歐盟軍商兩用貨品及技術出口管制清單暨歐盟一般軍用貨品清單
新、舊版修訂對照與翻譯
清單內容翻譯與修訂對照表

編列說明

1. 本表臚列歐盟軍商兩用貨品及技術出口管制清單之新版(EU No. 2420/2015)與舊版(EU No. 1382/2014)之附件說明部分，為求完整呈現，採新舊對照/中英對照方式編列；其中附件一軍商兩用貨品管制列入第一項，軍用貨品管制則列入第二項。
2. 有關於上述內容之新舊版本對照與中譯，為避免繁雜，本對照表僅列出下列情況：
   a. 有增/刪語詞，且意義有所變更者；
   b. 舊版無、新版新增之內容；
   c. 舊版有、新板刪除之內容。
3. 有關於上述內容之新舊版本對照與中譯，本對照表未列出下列情況，但已於檔案中進行修正，與現行公布英文版本一致：
   a. 標點符號改變，未改變原有內容意義者；
   b. 有增/刪之語詞，未改變原有內容意義者；
   c. 排版方式變更，未改變原有內容意義者；
   d. 既有版本的錯字與誤植。

目錄

第一項：EU No. 2420/2015 與 EU No. 1382/2014 修訂對照表

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
5		CRISLA	無	自 2014 年起刪除
	6	無	CPU	中央處理器
9	9	“Civil aircraft” (1 3 4 7) means those “aircraft” listed by designation in published airworthiness certification lists by the civil aviation authorities to fly commercial civil internal and external routes or for legitimate civil, private or business use.	"Civil aircraft" (1 3 4 7) means those "aircraft" listed by designation in published airworthiness certification lists by the civil aviation authorities of one or more EU Member States or Wassenaar Arrangement Participating States to fly commercial civil internal and external routes or for legitimate civil, private or business use.	“民用航空器”(第 1、3、4、7 類)指”航空器”列於一個或多個歐盟成員國或瓦聖那協議之締約國民用航空主管單位公布之適航證書清單中，作為飛行商業與民用之國內、外航線，或合法之民用、私人使用或商業用途。
		“Cryptographic activation” (5) means any technique that activates or enables cryptographic capability, via a secure mechanism that is implemented by the manufacturer of the item and is uniquely bound to the item or customer for which the cryptographic capability is being activated or enabled (e.g., a serial number-based licence key or an authentication instrument such as a digitally signed certificate).	"Cryptographic activation" (5) means any technique that activates or enables cryptographic capability of an item, by means of a secure mechanism implemented by the manufacturer of the item, where this mechanism is uniquely bound to any of the following: 1. A single instance of the item; or 2. One customer, for multiple instances of the item. Technical Notes 1. "Cryptographic activation" techniques and mechanisms may be implemented as hardware, "software" or "technology".	“密碼啟用”(第 5 類)指任何啟動或啟用一項目密碼之技術，透過該項目製造商之安全機制實現，該安全機制之單一範圍如後任一者： 1.該項目中僅單一事例；或 2.單一用戶之項目中有多項事例。 技術註解： 1.可用來運作”密碼起動”之技術及機制者，包括各種硬體、”軟體”及”技術”。 2.”密碼起動”機制，包括例如以某個序號為基礎的特許金鑰或授權工具，如數位化簽名證明書。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			2. Mechanisms for "cryptographic activation" can, for example, be serial number-based licence keys or authentication instruments such as digitally signed certificates.	
	19	無	"Fly-by-light system" (7) means a primary digital flight control system employing feedback to control the aircraft during flight, where the commands to the effectors/actuators are optical signals.	“光傳飛操系統”(第 7 類)係指主要之數位飛行控制系統，其採用反饋方式控制飛行中的飛行器，以光訊號對作用器/致動器進行指令。
	19	無	"Fly-by-wire system" (7) means a primary digital flight control system employing feedback to control the aircraft during flight, where the commands to the effectors/actuators are electrical signals.	“電傳飛操系統”(第 7 類)係指主要之數位飛行控制系統，其採用反饋方式控制飛行中的飛行器，以電訊號對作用器/致動器進行指令。
	24	無	"Library" (1) (parametric technical database) means a collection of technical information, reference to which may enhance the performance of relevant systems, equipment or components.	“資料庫”(第 1 類)(技術參數資料庫)係指蒐集之技術訊息，參照其可增強相關系統、設備或零件之性能。
	28	無	"Operations, Administration or Maintenance" ("OAM") (5) means performing one or more of the following tasks: a. Establishing or managing any of the following: 1. Accounts or privileges of users or administrators;	“操作、管理與維護”(“OAM”)(第 5 類)係指執行一或多個下列任務： a.建立與管理下列任一者： 1.用戶與管理員之帳戶與特權； 2.設定一項目；或 3.驗證資料用以幫助 a.1 或 a.2 描述之任務者； b.監控或管理項目之操作情況或表現；或

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			2. Settings of an item; or 3. Authentication data in support of the tasks described in paragraphs a.1. or a.2.; b. Monitoring or managing the operating condition or performance of an item; or c. Managing logs or audit data in support of any of the tasks described in paragraphs a. or b. Note: "OAM" does not include any of the following tasks or their associated key management functions: a. Provisioning or upgrading any cryptographic functionality that is not directly related to establishing or managing authentication data in support of the tasks described in paragraphs a.1. or a.2. above; or b. Performing any cryptographic functionality on the forwarding or data plane of an item.	c.管理記錄或審核資料用以幫助 a.或 b.描述之任務者。 註解：”操作、管理與維護”(“OAM”)不包括任何下列任務或其關連之主要管理功能： a.提供或升級非直接與成立相關之任何加密功能或管理認證資料，用以幫助 a.1 或 a.2 描述之任務；或 b.在一項目中轉發或資料層中執行任一加密功能。
	31	無	"Plasma atomisation" (1) means a process to reduce a molten stream or solid metal to droplets of 500 µm diameter or less, using plasma torches in an inert gas environment.	“電漿原子化”(第 1 類)係指在惰性氣體環境中利用電漿火炬將熔融或固態金屬減低成為 500µm 或以下之微滴之製程。
	36	無	"Spacecraft bus" (9) means equipment that provides the support infrastructure of the "spacecraft" and location for the "spacecraft	“太空載具本體”(第 9 類)係指提供太空載具基礎架構之設備，其位置用於”太空載具酬載”。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			payload".	
	36	無	"Spacecraft payload" (9) means equipment, attached to the "spacecraft bus", designed to perform a mission in space (e.g., communications, observation, science).	“太空載具酬載”(第 9 類)係指一附屬於”太空載具本體”之設備，其設計用於執行太空任務(例如通訊、觀測、科學)。
	41	無	"Unidirectional positioning repeatability" (2) means the smaller of values R↑ and R↓ (forward and backward), as defined by 3.21 of ISO 230-2:2014 or national equivalents, of an individual machine tool axis.	“單向重複定位”(第 2 類)係指個別工具機軸較小之 R↑與 R↓(向前與向後)值，其定義依照 ISO 230-2:2014 之 3.21 或國家標準。
22	0-4	0B001 Plant for the separation of isotopes of “natural uranium”, “depleted uranium” and “special fissile materials”, and specially designed or prepared equipment and components therefor, as follows: a.Plant specially designed for separating isotopes of “natural uranium”, “depleted uranium”, and “special fissile materials”, as follows:	0B001 Plant for the separation of isotopes of "natural uranium", "depleted uranium" or "special fissile materials", and specially designed or prepared equipment and components therefor, as follows: a. Plant specially designed for separating isotopes of "natural uranium", "depleted uranium", and "special fissile materials", as follows:	0B001　工廠及特別設計或製備之設備及零件，用於分離”天然鈾”、“耗乏鈾”或”特別可分裂物質”內所含之同位素，如下列： a. 分離工廠，特別設計用於分離”天然鈾”、”耗乏鈾”或”特別可分裂物質”內所含之同位素，如下列：
22	0-4	6.Atomic vapour “laser” isotope separation (AVLIS) plant; 7.Molecular “laser” isotope separation (MLIS) plant;	6. Atomic vapour "laser" isotope separation plant; 7. Molecular "laser" isotope separation plant;	6.原子蒸氣”雷射”同位素分離工廠； 7.分子”雷射”同位素分離工廠；
25	0-10	g.Equipment and components, specially designed or prepared for atomic vapour based methods, as	g. Equipment and components, specially designed or prepared for laser-based separation	g. 設備及零件，特別設計或製備用於雷射基礎之分離製程，其使用原子蒸汽雷射同位素分

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		follows:	processes using atomic vapour laser isotope separation, as follows:	離，如下：
25	0-11	h.Equipment and components, specially designed or prepared for molecular based methods or laser systems, as follows:	h. Equipment and components, specially designed or prepared for laser-based separation processes using molecular laser isotope separation, as follows:	h. 設備與零件，特別設計或製備用於雷射基礎之分離製程，其使用分子雷射同位素分離，如下：
28	0-16	A plant for the fabrication of “nuclear reactor” fuel elements includes equipment which:	Specially designed or prepared equipment for the fabrication of "nuclear reactor" fuel elements includes equipment which:	特別設計或製備之設備，用於”核子反應器”燃料元件製造工廠，包括以下設備：
	1-25	無	h. "Plasma atomisation", and	h. “電漿霧化”；及
47	1-31	Ceramic base materials, non-”composite” ceramic materials, ceramic-”matrix”, “composite” materials and precursor materials, as follows:N.B.:SEE ALSO 1C107. a.Base materials of single or complex borides of titanium, having total metallic impurities, excluding intentional additions, of less than 5 000 ppm, an average particle size equal to or less than 5 μm and no more than 10 % of the particles larger than 10 μm;	Ceramic powders, non-"composite" ceramic materials, ceramic-"matrix", "composite" materials and precursor materials, as follows: N.B.: SEE ALSO 1C107. a. Ceramic powders of single or complex borides of titanium, having total metallic impurities, excluding intentional additions, of less than 5 000 ppm, an average particle size equal to or less than 5 μm and no more than 10% of the particles larger than 10 μm;	1C007　以陶瓷粉末、非”複合”陶瓷材料、陶瓷-”基質”“複合材料”及前驅材料，如下： 說明：參照 1C107。 a. 以單一鈦或或複合硼化鈦構成之陶瓷粉末，金屬雜質(特意添加者除外)總量少於 5,000 ppm，平均粒子尺寸等於或小於 5 μm，且大於 10 μm 之粒子不超過 10%；
48	1-33	b.Thermoplastic liquid crystal copolymers having a heat distortion temperature exceeding 523 K (250 °C) measured according to ISO 75-2 (2004), method A or national equivalents, with a load of 1,80 N/mm2 and composed of:	b. Not used;	b. 刪除；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		1.Any of the following compounds: a.Phenylene, biphenylene or naphthalene; or b.Methyl, tertiary-butyl or phenyl substituted phenylene, biphenylene or naphthalene; and 2.Any of the following acids: a.Terephthalic acid (CAS 100-21-0); b.6-hydroxy-2 naphthoic acid (CAS 16712-64-4); or c.4-hydroxybenzoic acid (CAS 99-96-7);		
49	1-34	1.For the purpose of calculating “specific tensile strength”, “specific modulus” or specific weight of “fibrous or filamentary materials” in 1C010.a., 1C010.b. or 1C010.c., the tensile strength and modulus should be determined by using Method A described in ISO 10618 (2004) or national equivalents.	1. For the purpose of calculating "specific tensile strength", "specific modulus" or specific weight of "fibrous or filamentary materials" in 1C010.a., 1C010.b., 1C010.c. or 1C010.e.1.b., the tensile strength and modulus should be determined by using Method A described in ISO 10618 (2004) or national equivalents.	1.1C010.a.、 1C010.b.、1C010.c.或 1C010.e.1.b.中之”纖維或絲狀材料”之”比拉伸強度”、”比模數”或比重，其拉伸強度與模量應使用 ISO 10618 (2004)或等效之國家標準測定。
49	1-36	b.Materials specified in 1C008.b. to 1C008.f.; or	b. Materials specified in 1C008.d. to 1C008.f.; or	b. 1C008.d.至 1C008.f.所述之材料；或；
50	1-37	Note 1:Metal or carbon-coated “fibrous or filamentary materials” (performs) or “carbon fibre performs”, not impregnated with resin or pitch, are specified by “fibrous or filamentary materials” in 1C010.a., 1C010.b. or 1C010.c.	Note 1: Metal or carbon-coated "fibrous or filamentary materials" (preforms) or "carbon fibre preforms", not impregnated with resin or pitch, are specified by "fibrous or filamentary materials" in 1C010.a., 1C010.b. or 1C010.c.	註解 1：鍍金屬或鍍碳之”纖維狀或絲狀材料”(預製品)和非樹脂或瀝青浸漬之”碳纖維預製品”，由 1C010.a.、1C010.b.及 1C010.c.所指之”絲狀或纖維狀材料”說明；
51	1-39	1C101 Materials and devices for reduced observables such as radar reflectivity,	1C101 Materials and devices for reduced observables such as radar reflectivity,	1C101　除 1C001 所管制者外，用於以減少可觀察量之材料及元件，例如雷達反射作用、紫

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		ultraviolet/infrared signatures and acoustic signatures, other than those specified in 1C001, usable in ‘missiles’, “missile” subsystems or unmanned aerial vehicles specified in 9A012.	ultraviolet/infrared signatures and acoustic signatures, other than those specified in 1C001, usable in 'missiles', "missile" subsystems or unmanned aerial vehicles specified in 9A012 or 9A112.a.	外線/紅外線訊號及聲波訊號，並能使用於 9A012 或 9A112.a.所管制之’飛彈’、”飛彈”次系統或無人駕駛飛行載具。
52	1-41	1.Spherical or spheroidal aluminium powder, other than that specified in the Military Goods Controls, in particle size of less than 200 µm and an aluminium content of 97 % by weight or more, if at least 10 % of the total weight is made up of particles of less than 63 µm, according to ISO 2591:1988 or national equivalents;	1. Spherical or spheroidal aluminium powder other than that specified in the Military Goods Controls, in particle size of less than 200 µm and an aluminium content of 97% by weight or more, if at least 10% of the total weight is made up of particles of less than 63 µm, according to ISO 2591-1:1988 or national equivalents;	1. 除軍用貨品管制所列以外之球形、橢圓球形鋁粉，其粒子直徑小於 200 µm，且含鋁重量百分比 97 %或以上，至少總重量之 10 %是由小於 63 µm 之粒子組成者，根據 ISO 2591-1：1988 或等效之國家標準；
53	1-43	c.N,N diallylhydrazine;	c. N,N diallylhydrazine (CAS 5164-11-4);	c. N,N-二烯丙基聯胺(CAS 5164-11-4)；
53	1-43	j.Hydrazinium dinitrate;	j. Hydrazinium dinitrate (CAS 13464-98-7);	j.肼酯(CAS 13464-98-7)；
54	1-43	o.Methylhydrazine nitrate (MHN);	o. Methylhydrazine nitrate (MHN)) (CAS 29674-96-2);	o.硝酸甲基聯胺(MHN) (CAS 29674-96-2)；
54	1-44	5.High energy density materials, other than that specified in the Military Goods Controls, usable in ‘missiles’ or unmanned aerial vehicles specified in 9A012;	5. High energy density materials, other than that specified in the Military Goods Controls, usable in 'missiles' or unmanned aerial vehicles specified in 9A012 or 9A112.a.;	5.除軍用貨品管制外之高能量密度材料，可用於 9A012 或 9A112.a.所指之’飛彈’或無人駕駛飛行載具；
54	1-44	Note:1C111.a.5.b. does not control fossil refined fuels and biofuels produced from vegetables, including fuels for engines certified for use in civil aviation, unless specially formulated for ‘missiles’ or unmanned aerial vehicles specified	Note: 1C111.a.5.b. does not control fossil refined fuels and biofuels produced from vegetables, including fuels for engines certified for use in civil aviation, unless specially formulated for 'missiles' or unmanned aerial vehicles specified	註解：1C111.a.5.b.不管制精煉化石燃料和利用蔬菜所生產而成的生質燃料，包括通過認證可使用於民用航空器的各種引擎燃料，但為 9A012 或 9A112.a.所指之’飛彈’或無人駕駛飛行載具而特別調製者除外。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		in 9A012.	in 9A012 or 9A112.a..	
	1-44	無	6. Hydrazine replacement fuels as follows: 1.2-Dimethylaminoethylazide (DMAZ) (CAS 86147-04-8);	6. 聯胺替代燃料，如下： a. 2-二甲氨乙基疊氮化物(DMAZ) (CAS 86147-04-8)；
54	1-45	2.Hydroxy-terminated polybutadiene (included hydroxyl-terminated polybutadiene) (HTPB), other than that specified in the Military Goods Controls;	2. Hydroxy-terminated polybutadiene (including hydroxyl-terminated polybutadiene) (HTPB), other than that specified in the Military Goods Controls;	2. 除軍用貨品管制以外之羥基末端聚丁二烯(包括羥基端聚丁二烯)(HTPB)；
54	1-45	Technical Note: Polytetrahydrofuran polyethylene glycol (TPEG) is a block co-polymer of poly 1,4-Butanediol and polyethylene glycol (PEG).	Technical Note: Polytetrahydrofuran polyethylene glycol (TPEG) is a block co-polymer of poly 1,4-Butanediol (CAS 110-63-4) and polyethylene glycol (PEG. (CAS 25322-68-3).	技術註解： 聚四氫呋喃聚乙二醇(TPEG)為聚 1,4-丁二醇(CAS 110-63-4)及聚乙二醇所構成之塊狀共聚合物(PEG) (CAS 25322-68-3)。
	1-45	無	6. Polyglycidyl nitrate (PGN or poly-GLYN) (CAS 27814-48- 8).	6. 聚縮水甘油醚硝酸酯(PGN 或聚 GLYN) (CAS 27814-48- 8)。
54~55	1-46	b.Ethyl ferrocene (CAS 1273-89-8); c.Propyl ferrocene; d.See Military Goods Controls for n-butyl ferrocene; e.Pentyl ferrocene (CAS 1274-00-6); f.Dicyclopentyl ferrocene; g.Dicyclohexyl ferrocene; h.Diethyl ferrocene (CAS 1273-97-8); i.Dipropyl ferrocene; j.Dibutyl ferrocene (CAS 1274-08-4);	b. See Military Goods Controls for Ethyl ferrocene ; c. See Military Goods Controls for Propyl ferrocene; d. See Military Goods Controls for n-butyl ferrocene; e. See Military Goods Controls for Pentyl ferrocene (CAS 1274-00-6); f. See Military Goods Controls for Dicyclopentyl ferrocene;	b. 乙基二茂鐵，參照軍用貨品管制； c. 丙基二茂鐵，參照軍用貨品管制； d. 正丁基二茂鐵，參照軍用貨品管制； e. 戊基二茂鐵，參照軍用貨品管制； f. 二環戊基二茂鐵，參照軍用貨品管制； g. 二環己基二茂鐵，參照軍用貨品管制； h. 二乙基二茂鐵，參照軍用貨品管制； i. 二丙基二茂鐵，參照軍用貨品管制； j. 二丁基二茂鐵，參照軍用貨品管制； k. 二己基二茂鐵，參照軍用貨品管制；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		k.Dihexyl ferrocene (CAS 93894-59-8); l.Acetyl ferrocene (CAS 1271-55-2)/1,1'-diacetyl ferrocene (CAS 1273-94-5);	g. See Military Goods Controls for Dicyclohexyl ferrocene; h. See Military Goods Controls for Diethyl ferrocene i. See Military Goods Controls for Dipropyl ferrocene; j. See Military Goods Controls for Dibutyl ferrocene k. See Military Goods Controls for Dihexyl ferrocene l. See Military Goods Controls for Acetyl ferrocene (CAS 1271-55-2) / 1,1'- diacetyl ferrocene	l. 乙醯基二茂鐵/ 1.1'-二乙醯基二茂鐵，參照軍用貨品管制； m. 二茂鐵羧酸，參照軍用貨品管制； n. 皮特辛 (butacene)，參照軍用貨品管制；
59	1-54	1C237 Radium-226 (226Ra), radium-226 alloys, radium-226 compounds, mixtures containing radium-226, manufactures therof, and products or devices containing any of the foregoing.	1C237 Radium-226 (226Ra), radium-226 alloys, radium-226 compounds, mixtures containing radium-226, manufactures thereof, and products or devices containing any of the foregoing.	1C237 鐳-226(226Ra)、鐳-226 合金、鐳-226 化合物、含鐳-226 之混合物，及其製品，以及含上述任一者之產品或元件。
60	1-55	1C241 Rhenium, and alloys containing 90 % by weight or more rhenium; and alloys of rhenium and tungsten containing 90 % by weight or more of any combination of rhenium and tungsten, having both of the following characteristics:	1C241 Rhenium, and alloys containing 90% by weight or more rhenium; and alloys of rhenium and tungsten containing 90% by weight or more of any combination of rhenium and tungsten, other than those specified in 1C226, having both of the following characteristics:	1C241 錸及合金以重量計含錸 90 %以上或更高者，及合金以重量計含錸與鎢 90 %以上或更高者，或任何錸與鎢更高之組合，及在 1C226 規範以外，其具下列所有特性：
61	1-57	29.SEE MILITARY GOODS CONTROLS for O-Ethyl-2-diisopropylaminoethyl methyl	29. SEE MILITARY GOODS CONTROLS for O-Ethyl-O-2-diisopropylaminoethyl methyl	29. O-乙基 O-2-二異丙胺乙基甲基亞磷酸酯(QL)(57856-11-8)【CCC Code：

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		phosphonite (QL) (57856-11-8);	phosphonite (QL) (57856-11-8);	2931.00.40.50-1】，參照軍用貨品管制；
65	1-61	7.Chlamydophila psittaci (formally known as Chlamydia psittaci);	7. Chlamydophila psittaci (formerly known as Chlamydia psittaci);	7. 鸚鵡披衣菌(正式名稱為鸚鵡熱披衣菌)；
	1-61	無	Technical Note: Shiga toxin producing Escherichia coli (STEC) is also known as enterohaemorrhagic E. coli (EHEC) or verocytotoxin producing E. coli (VTEC).	技術註解： 志賀毒素大腸桿菌(STEC)也被稱為腸出血性大腸桿菌 (EHEC)或志賀樣毒素大腸桿菌 (VTEC)。
70	1-69	c.”Technology” for the design or “production” of the following base materials or non-”composite” ceramic materials: 1.Base materials having all of the following:	c. "Technology" for the design or "production" of the following ceramic powders or non-"composite" ceramic materials: 1. Ceramic powders having all of the following:	c. 設計或”生產”下列陶瓷粉末或非”複合”陶瓷材料之”技術”： 1. 陶瓷粉末具所有下列特性：
70	1-70	2.Other base materials with an average particle size equal to or less than 5 µm and no more than 10 % of the particles larger than 10 µm; or	2. Other ceramic powders with an average particle size equal to or less than 5 µm and no more than 10% of the particles larger than 10 µm; or	2. 其他陶瓷粉末，其平均粒子尺寸等於或小於 5 µm，且大於 10 µm 之粒子不超過 10 %；或
70	1-70	d.”Technology” for the “production” of aromatic polyamide fibres;	d. Not used.	d. 刪除；
71	1-71	g.’Libraries (parametric technical databases)’ specially designed or modified to enable equipment to perform the functions of equipment specified in 1A004.c. or 1A004.d.	g. "Libraries" specially designed or modified to enable equipment to perform the functions of equipment specified in 1A004.c. or 1A004.d.	g. 為使 1A004.c.或 1A004.d.管制之設備能夠執行其功能而特別設計或修改之”資料庫”。
73	2-4 (93)	3.Axis nomenclature shall be in accordance with International Standard ISO 841, ‘Numerical Control Machines — Axis and Motion	3. Axis nomenclature shall be in accordance with International Standard ISO 8412001, Industrial automation systems and integration - Numerical	3. 軸之命名應依國際標準 ISO 841:2001 工業自動化系統與整合-數值控制機器-坐標系統與運動術語。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		Nomenclature’.	Control –of machines Coordinate system and Motion nomenclature'.	
73	2- 4~5 (93-94) 2B001	5.’Stated positioning accuracy’ derived from measurements made according to ISO 230/2 or national equivalents may be used for each machine tool model as an alternative to individual machine tests. ‘Stated positioning accuracy’ means the accuracy value provided to the competent authorities of the Member State in which the exporter is established as representative of the accuracy of a specific machine model.Determination of ‘Stated Positioning Accuracy’a.Select five machines of a model to be evaluated;b.Measure the linear axis accuracies according to ISO 230/2;c.Determine the A-values for each axis of each machine. The method of calculating the A-value is described in the ISO standard;d.Determine the mean value of the A-value of each axis. This mean value Â becomes the stated value of each axis for the model (Âx Ây…);e.Since the Category 2 list refers to each linear axis there will be as many stated values as there are linear axes;f.If any axis of a machine model not controlled by 2B001.a. to 2B001.c. or 2B201 has a stated accuracy Â	5. 'Stated "unidirectional positioning repeatability"' may be used for each machine tool model as an alternative to individual machine tests and is determined as follows: b. Measure the linear axis repeatability (R↑,R↓) according to ISO 2302:2014 and evaluate "unidirectional positioning repeatability" for each axis of each of the five machines; c. Determine the arithmetic mean value of the "unidirectional positioning repeatability"-values for each axis of all five machines together. These arithmetic mean values of "unidirectional positioning repeatability” become the stated value of each axis for the model (, y, …); d. Since the Category 2 list refers to each linear axis there will be as many 'stated "unidirectional positioning repeatability" values as there are linear axes; e. If any axis of a machine model not controlled by 2B001.a. to 2B001.c. has a 'stated "unidirectional positioning repeatability" equal to or less than the specified "unidirectional positioning repeatability" of each machine tool	5.‘指定”單向重複定位”‘可用於每一工具機型，以取代個別之機器測試，其測定方法如下： a. 選擇同型號之機器 5 台進行評量； b. 依 ISO 230/2:2014 測量線性軸 (R↑,R↓)及評估 5 台機器中每個個別軸之”單向重複定位”； c. 共同測定 5 台機器中每個個別軸之”單向重複定位”得到算數平均值 UPR，成為該型號每個軸(UPRx、UPRy…)的指定值； d. 由於第二類清單提及每一線性軸，因此有多少條線性軸即有多少個’指定”單向重複定位”‘值； e. 若不為 2B001.a.至 2B001.c.所管制之機器型號之任一軸，’指定”單向重複定位”‘等於或小於各機器型號指定準確度 0.7μm 者， 則製造商必須每 18 個月再確認一次其準確度等級。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		equal to or less than the specified positioning accuracy of each machine tool model plus 2 µm, the manufacturer should be required to reaffirm the accuracy level once every eighteen months.	model plus 0,7 µm, the builder should be required to reaffirm the accuracy level once every eighteen months.	
73	2-5 (94)	6.For the purposes of 2B001.a. to 2B001.c., measurement uncertainty for the positioning accuracy of machine tools, as defined in the International Standard ISO 230/2 (2006) (1) or national equivalents, shall not be considered.	6. For the purposes of 2B001.a. to 2B001.c., measurement uncertainty for the "unidirectional positioning repeatability" of machine tools, as defined in the International Standard ISO 230/2:2014or national equivalents, shall not be considered.	6. 就 2B001.a.至 2B001.c.而言，不考慮由 230/2:2014 或等效國家標準所定義之工具機”單向重複定位”之量測不確定度。
	2-5 (94)	無	7. For the purpose of 2.B001.a. to 2B001.c.., the measurement of axes shall be made according to test procedures in 5.3.2. of ISO 230-2:2014. Tests for axes longer than 2 meters shall be made over 2 m segments. Axes longer than 4 m require multiple tests (e.g., two tests for axes longer than 4 m and up to 8 m, three tests for axes longer than 8 m and up to 12 m), each over 2 m segments and distributed in equal intervals over the axis length. Test segments are equally spaced along the full axis length, with any excess length equally divided at the beginning, in between, and at the end of the test segments. The smallest "unidirectional positioning repeatability"-value of all test segments is to be	7. 就 2B001.a.至 2B001.c.而言，軸之量測應根據 ISO 230-2:2014 之 5.3.2 進行，長度超過 2 公尺的軸測試，應該要分割成以 2 公尺為一個量測段落進行測試。長度超過 4 公尺的軸需要做多次測試(例如，長度超過 4 公尺至 8 公尺，要作 2 次測試；長度超過 8 公尺至 12 公尺，要作 3 次測試)，每一個超過 2 公尺量測段落，其必須均勻相等間隔，分佈在整個軸長。量測段落需沿著整支軸長均勻分隔，若在量測段落開頭與結束的位置超過量測段落長度，同樣要均勻相等分隔。所有量測段落之最小單向重覆定位精度的數值，會再加以報告。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			reported.	
74	2-6 (95)	1.Positioning accuracy with “all compensations available” equal to or less (better) than 3,0 µm according to ISO 230/2 (2006) (1) or national equivalents along one or more linear axis; and	1. "Unidirectional positioning repeatability" equal to or less (better) than 1,1 µm along one or more linear axis; and	1. 沿任一或更多個線性軸之”單向重複定位”等於或小於(優於)1.1µm；及
74	2-7 (96)	a.Positioning accuracy with “all compensations available” equal to or less (better) than 3,0 µm according to ISO 230/2 (2006) (1) or national equivalents along one or more linear axis; and	a. "Unidirectional positioning repeatability" equal to or less (better) than 1,1 µm along one or more linear axis; and	a. 沿任一或更多個線性軸之”單向重複定位”等於或小於(優於)1.1µm；及
74~75	2-7 (96)	a.Positioning accuracy with “all compensations available” equal to or less (better) than 3,0 µm according to ISO 230/2 (2006) (1) or national equivalents along one or more linear axis with a travel length less than 1 m; b.Positioning accuracy with “all compensations available” equal to or less (better) than 4,5 µm according to ISO 230/2 (2006) (1) or national equivalents along one or more linear axis with a travel length equal to or greater than 1 m and less than 2 m; c.Positioning accuracy with “all compensations available” equal to or less (better) than 4,5 + 7(L-2) µm (L is the travel length in meters) according to ISO 230/2 (2006) (1) or national equivalents along one or more linear axis with a	a. "Unidirectional positioning repeatability" equal to or less (better) than 1,1 µm along one or more linear axis with a travel length less than 1 m; b. "Unidirectional positioning repeatability" equal to or less (better) than 1,4 µm along one or more linear axis with a travel length equal to or greater than 1 m and less than 4 m; c. "Unidirectional positioning repeatability" equal to or less (better) than 6,0 µm (along one or more linear axis with a travel length equal to or greater than 4 m; or	a. 沿行程長度少於 1 m 之任一或更多個線性軸，其”單向重複定位”等於或小於(優於)1.1 µm； b. 沿行程長度等於大於 1 m，小於 4 m 之任一或更多個線性軸，其”單向重複定位”等於或小於(優於)1.4 µm； c. 沿行程長度等於大於 4 m 之任一或更多個線性軸，其”單向重複定位”等於或小於(優於)6 µm；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		travel length equal to or greater than 2 m; or		
75	2-8 (97)	3.A positioning accuracy for jig boring machines, with “all compensations available”, equal to or less (better) than 3,0 µm according to ISO 230/2 (2006) (1) or national equivalents along one or more linear axis; or	3. A "unidirectional positioning repeatability" for jig boring machines, equal to or less (better) than 1,1 µm along one or more linear axis; or	3. 工模搪床沿任一或更多個線性軸，其”單向重複定位”等於或小於(優於)1.1 µm；
75	2-8 (97)	a.Positioning accuracy with “all compensations available” equal to or less (better) than 3,0 µm according to ISO 230/2 (2006) (1) or national equivalents along one or more linear axis; and	a. "Unidirectional positioning repeatability" equal to or less (better) than 1,1 µm along one or more linear axis; and	a. 沿任一或更多個線性軸之”單向重複定位”等於或小於(優於)1.1µm；及
75	2-8 (97)	2.Five or more axes which can be coordinated simultaneously for “contouring control”;	2. Five or more axes which can be coordinated simultaneously for "contouring control" having any of the following: a. "Unidirectional positioning repeatability" equal to or less (better) than 1.1 µm along one or more linear axis with a travel length less than 1 m; b. "Unidirectional positioning repeatability" equal to or less (better) than 1.4 µm along one or more linear axis with a travel length equal to or greater than 1 m and less than 4 m; or c. "Unidirectional positioning repeatability" equal to or less (better) than 6.0 µm along one or more linear axis with a travel length equal to or greater than 4 m.	2. 5 個或 5 個以上之軸可同時協調進行”輪廓控制”，具下列任一者： a. 沿行程長度少於 1 m 之任一或更多個線性軸，其”單向重複定位”等於或小於(優於)1.1 µm； b. 沿行程長度等於大於 1 m，小於 4 m 之任一或更多個線性軸，其”單向重複定位”等於或小於(優於)1.4 µm； c. 沿行程長度等於大於 4 m 之任一或更多個線性軸，其”單向重複定位”等於或小於(優於)6 µm；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
76	2-8 (97)	b.Machines designed specifically as jig grinders that do not have a z-axis or a w-axis, with a positioning accuracy with “all compensations available” less (better) than 3,0 µm according to ISO 230/2 (2006) (1) or national equivalents.	b. Machines designed specifically as jig grinders that do not have a z-axis or a waxis, with a "unidirectional positioning repeatability" less (better) than 1,1 µm	b. 專為不含 z 軸或 w 軸如工模磨床之機具而設計，沿任一線性軸之”單向重複定位”等於或小於(優於)1.1 µm。
	2- 20~21 (109- 111) 2B201	無	修正如右欄	除 2B001 所述以外之工具機及其任何組合，如下，用於除去或切割金屬、陶瓷或“複合材料”，且依據製造商之技術規格，可裝設電子元件，在 2 個或以上之軸同時進行“輪廓控制”： a. 具下列任一特性之銑削用工具機： 1. 依照 ISO 230-2:2014 (1)或等效國家標準，在“所有補償機制”下沿任一線性軸之“單向重覆精度”等於或小於(優於)1.1µm； 2. 具有 2 個或以上輪廓旋轉軸；或 3. 5 個或以上之軸可同時協調進行“輪廓控制”； *註解：2B201.a.不管制具下列特性之銑削機：* *a. X-軸移動距離超過 2 m；及* *b. 沿 X-軸之總“單向重覆精度”大於(劣於)30 µm。* b. 具下列任一特性之研磨用工具機： 1. 依照 ISO 230-2:2014 (1)或等效國家標準，在“所有補償機制”下沿任一線性軸之“單向重

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
				覆精度”等於或小於(優於)1.1μm； 2. 具有 2 個或以上輪廓旋轉軸；或 3. 5 個或以上之軸可同時協調進行“輪廓控制”； *註解：2B201.b.不管制具下列特性之研磨機：* *a. 圓柱狀外部、內部及外部-內部研磨機，且具下列所有特性：* *1. 最大物件容積僅限於外直徑或長度為 150 mm 者；及* *2. 軸僅限於 x、z 及 c 軸；* *b. 無 z 軸或 w 軸之工模研磨機，且依照 ISO 230-2:2014 (1)或等效國家標準，其總“單向重覆精度”小於(優於) 1.1μm。* c. 依照 ISO 230-2:2014 (1)標準，車削工具機在“所有補償機制”下沿任一線性軸(全程定位)之“單向重覆精度”等於或小於(優於) 1.1μm，其可加工直徑大於 35 mm 者；
104	3-3	2.”Microprocessor microcircuits”, “microcomputer microcircuits”, microcontroller microcircuits, storage integrated circuits manufactured from a compound semiconductor, analogue-to-digital converters, digital-to-analogue converters, electro-optical or “optical integrated circuits” designed for “signal processing”, field programmable logic devices, custom integrated circuits for which either the function is unknown or the control status of the	2. "Microprocessor microcircuits", "microcomputer microcircuits", microcontroller microcircuits, storage integrated circuits manufactured from a compound semiconductor, analogue-to-digital converters, digital-to-analogue converters, electro-optical or "optical integrated circuits" designed for "signal processing", field programmable logic devices, custom integrated circuits for which either the function is unknown or the control status of the	2. 具下列任一特性之”微處理器微電路”、”微電腦微電路”、微控制器微電路、由化合物半導體所製造之儲存積體電路、類比－數位轉換器、數位－類比轉換器、為”訊號處理”所設計之光電或”光學積體電路”、現場可程式邏輯元件、客戶訂製之積體電路之功能未知或使用該積體電路之設備之控制狀況不明、快速傅立葉轉換(FFT)處理器、電抹除式可編程唯讀記憶體 (EEPROMs)、快閃記憶體或靜態隨機存取記憶體(SRAMs)：

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		equipment in which the integrated circuit will be used is unknown, Fast Fourier Transform (FFT) processors, electrical erasable programmable read-only memories (EEPROMs), flash memories or static random-access memories (SRAMs), having any of the following:	equipment in which the integrated circuit will be used is unknown, Fast Fourier Transform (FFT) processors, electrical erasable programmable read-only memories (EEPROMs), flash memories or static random-access memories (SRAMs), having any of the following:	
105	3-4	5.Analogue-to-Digital Converter (ADC) and Digital-to-Analogue Converter (DAC) integrated circuits, as follows:	5. Analogue-to-Digital Converter (ADC) and Digital-to-Analogue Converter (DAC) integrated circuits, as follows:	5. 類比－數位轉換器(ADC)及數位－類比轉換器(DAC)積體電路，如下：
105	3-5	1.A resolution of 10 bit or more with an ‘adjusted update rate’ of 3 500 MSPS or greater; or	1. A resolution of 10 bit or more with an 'adjusted update rate' of greater than 3 500 MSPS; or	1. 解析度至少在 10 位元以上，且’調整更新速率’大於 3,500 每秒百萬次採樣(MSPS)；或
106	3-7	7.’Field programmable logic devices’ having any of the following: a.A maximum number of single-ended digital input/outputs of 500 or greater; or b.An ‘aggregate one-way peak serial transceiver data rate’ of 200 Gb/s or greater;	'Field programmable logic devices' having any of the following: a. A maximum number of single-ended digital input/outputs of greater than 700; or b. An 'aggregate one-way peak serial transceiver data rate' of 500 Gb/s or greater;	7. 具下列任一特性之現場可程式邏輯元件： a. 單端型數位輸入/輸出最大數量為 700 以上；或 b. ‘總單向峰串列傳收器數據率’為 500 Gb/s 或以上；
107	3-7	Technical Notes: 1.’Field programmable logic devices’ are also known as field programmable gate or field programmable logic arrays. 2.Maximum number of digital input/outputs in 3A001.a.7.a. is also referred to as the maximum user input/outputs or maximum available	Technical Notes: 1. Maximum number of digital input/outputs in 3A001.a.7.a. is also referred to as the maximum user input/outputs or maximum available input/outputs, whether the integrated circuit is packaged or bare die. 2. 'Aggregate one-way peak serial transceiver	技術註解： 1. 3A001.a.7.a.中數位輸入/輸出埠之最大數量，亦可稱為最大使用者輸入/輸出埠量，或最大可用輸入/輸出埠量，無論積體電路已經封裝或是晶片。 2. ‘總單向峰串列傳收器數據率’為峰串列單向傳收器數據率乘以可場程式閘陣列收發器數

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		input/outputs, whether the integrated circuit is packaged or bare die. 3.'Aggregate one-way peak serial transceiver data rate' is the product of the peak serial one-way transceiver data rate times the number of transceivers on the FPGA.	data rate' is the product of the peak serial one-way transceiver data rate times the number of transceivers on the FPGA.	量之乘積。
111	3-16	7.Converters and harmonic mixers, designed to extend the frequency range of equipment described in 3A002.c., 3A002.d., 3A002.e. or 3A002.f. beyond the limits stated therein;	7. Converters and harmonic mixers that are any of the following: a. Designed to extend the frequency range of "signal analysers" beyond 90 GHz; b. Designed to extend the operating range of signal generators as follows: 1. Beyond 90 GHz; 2. To an output power greater than 100 mW (20 dBm) anywhere within the frequency range exceeding 43.5 GHz but not exceeding 90 GHz; c. Designed to extend the operating range of network analysers as follows: 1. Beyond 110 GHz; 2. To an output power greater than 31.62 mW (15 dBm) anywhere within the frequency range exceeding 43.5 GHz but not exceeding 90 GHz; 3. To an output power greater than 1 mW (0 dBm) anywhere within the frequency range exceeding 90 GHz but not exceeding 110 GHz;	7. 混波器及轉換器如下任一者： a.設計用於延伸"訊號分析儀"頻率範圍超過 90 GHz； b.設計用於延伸訊號產生器操作範圍如下： 1.超過 90 GHz； 2.輸出功率大於 100 mW(20dB)，頻率範圍超過 43.5 GHz 但未超過 90 GHz； c.設計用於延伸網路分析儀運作範圍如下： 1.超過 110 GHz； 2.輸出功率大於 100 mW(20dB)，頻率範圍超過 43.5 GHz 但未超過 90 GHz； 3.輸出功率大於 1 mW(0dB)，頻率範圍超過 90 GHz 但未超過 110 GHz；或 d.設計用於延伸微波測試接收器頻率範圍超過 110 GHz；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			or d. Designed to extend the frequency range of microwave test receivers beyond 110 GHz;	
112	3-18	10.Oscillators or oscillator assemblies, specified to operate with all of the following:	10. Oscillators or oscillator assemblies, specified to operate with a single sideband (SSB) phase noise, in dBc/Hz, less (better) than -(126 + 20log10F - 20log10f) anywhere within the range of 10 Hz ≤ F ≤ 10 kHz;	10. 震盪器或震盪器零組件，其在 10 Hz < F < 10 kHz 範圍內之任何情況，單一旁頻帶(SSB)相位雜訊，以 dBc/Hz 計算，小於(優於) -(126+20 log10F – 20 log10f)；
113	3-18	f.Less than 1 ms for any frequency change exceeding 2,2 GHz within the synthesized frequency range exceeding 56 GHz but not exceeding 75 GHz; or g.Less than 1 ms within the synthesized frequency range exceeding 75 GHz;	f. Less than 1 ms for any frequency change exceeding 2,2 GHz within the synthesized frequency range exceeding 56 GHz but not exceeding 90 GHz; or g. Less than 1 ms within the synthesized frequency range exceeding 90 GHz;	f. 任何頻率變動超過 2.2 GHz，合成頻率範圍超過 56 GHz 但未超過 90 GHz 時，低於 1 ms；或 g. 合成頻率範圍超過 90 GHz 時，低於 1 ms；
	3-25	無	c. Triggered acquisition of transients or aperiodic signals	c. 觸發擷取暫態或非周期性信號。
	3-25	無	3. For the purposes of 3A002.a.5.c., acquisition can be triggered internally or externally.	3.就 3A002.a.5.c.而言，擷取行為可由內部或外部觸發。
117	3-26	c.Radio-frequency “signal analysers” as follows: 1.”Signal analysers” having a 3 dB resolution bandwidth (RBW) exceeding 10 MHz anywhere within the frequency range exceeding 31,8 GHz but not exceeding 37,5 GHz; 2.”Signal analysers” having Displayed Average	c. "Signal analysers" as follows: 1. "Signal analysers" having a 3 dB resolution bandwidth (RBW) exceeding 10 MHz anywhere within the frequency range exceeding 31,8 GHz but not exceeding 37 GHz; 2. "Signal analysers" having Displayed Average	c. 如下之”訊號分析儀”： 1. “訊號分析儀” 在任何地方超過 10 MHz 且具有 3 dB 解析頻寬(RBW)，其頻率超過 31.8 GHz，但不超過 37 GHz； 2. “訊號分析儀”具有平均顯示雜訊位準(DNAL)在任何地方低於(優於)-150 dBm/Hz，

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		Noise Level (DANL) less (better) than -150 dBm/Hz anywhere within the frequency range exceeding 43,5 GHz but not exceeding 75 GHz; 3.”Signal analysers” having a frequency exceeding 75 GHz; 4.”Signal analysers” having all of the following: a.”Real-time bandwidth” exceeding 85 MHz; and	Noise Level (DANL) less (better) than - 150 dBm/Hz anywhere within the frequency range exceeding 43,5 GHz but not exceeding 90 GHz; 3. "Signal analysers" having a frequency exceeding 90 GHz; 4. "Signal analysers" having all of the following: a. "Real-time bandwidth" exceeding 170 MHz; and	其頻率超過 43.5 GHz 但不超過 90 GHz； 3. “訊號分析儀”頻率超過 90 GHz； 4. “訊號分析儀”具有下列所有特性： a.”即時頻寬”超過 170 MHz；及
117~ 118	3-27	1.Specified to generate pulse-modulated signals having all of the following, anywhere within the synthesised frequency range exceeding 31,8 GHz but not exceeding 75 GHz: a.’Pulse duration’ of less than 100 ns; and b.On/off ratio equal to or exceeding 65 dB; 2.An output power exceeding 100 mW (20 dBm) anywhere within the synthesised frequency range exceeding 43,5 GHz but not exceeding 75 GHz;	d. Signal generators having any of the following: 1. Specified to generate pulse-modulated signals having all of the following, anywhere within the frequency range exceeding 31,8 GHz but not exceeding 37 GHz: a. 'Pulse duration' of less than 25 ns; and b. On/off ratio equal to or exceeding 65 dB; 2. An output power exceeding 100 mW (20 dBm) anywhere within the frequency range exceeding 43,5 GHz but not exceeding 90 GHz;	d. 訊號產生器具下列任一者： 1. 專門為生產脈衝調變訊號具下列所有特性，任何情況其內之頻率超過 31.8 GHz 但不超過 37 GHz： a. ‘脈衝持續時間’小於 25ns；及 b.開/關率等於或超過 65 dB； 2. 任何地方輸出功率超過 100 mW(20 dBm)，其頻率超過 43.5 GHz 但不超過 90 GHz；
118	3-27	b.Less than 100 µs for any frequency change exceeding 1,6 GHz within the synthesised frequency range exceeding 4,8 GHz but not exceeding 10,6 GHz; c.Less than 250 µs for any frequency change exceeding 550 MHz within the synthesised frequency range exceeding 10,6 GHz but not	b. Less than 100 µs for any frequency change exceeding 2,2GHz within the frequency range exceeding 4,8 GHz but not exceeding 31,8 GHz; c. Not used. d. Less than 500 µs for any frequency change exceeding 550 MHz within the frequency range	b. 在頻率超過 4.8 GHz，但不超過 31.8 GHz 的條件下，頻率變化超過 2.2 GHz 時之切換時間小於 100 µs； c. 刪除； d. 在頻率超過 31.8 GHz，但不超過 37 GHz 的條件下，頻率變化超過 550 MHz 時之切換時間小於 500 µs；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		exceeding 31,8 GHz; d.Less than 500 µs for any frequency change exceeding 550 MHz within the synthesised frequency range exceeding 31,8 GHz but not exceeding 43,5 GHz; e.Less than 1 ms for any frequency change exceeding 550 MHz within the synthesised frequency range exceeding 43,5 GHz but not exceeding 56 GHz; or f.Less than 1 ms for any frequency change exceeding 2,2 GHz within the synthesised frequency range exceeding 56 GHz but not exceeding 75 GHz;	exceeding 31,8 GHz but not exceeding 37 GHz; e. Less than 100 µs for any frequency change exceeding 2,2 GHz within the frequency range exceeding 37 GHz but not exceeding 90 GHz; or f. Not used	e. 在頻率超過 37 GHz，但不超過 90 GHz 的條件下，頻率變化超過 2.2 GHz 時之切換時間小於 100 µs；或 f. 刪除；
118	3-28	4.Single sideband (SSB) phase noise, in dBc/Hz, specified as being all of the following: a.Less (better) than - (126 + 20log10F-20log10f) anywhere in the range of 10 Hz < F < 10 kHz anywhere within the synthesized frequency range exceeding 3,2 GHz but not exceeding 75 GHz; and b.Less (better) than - (114 + 20log10F-20log10f) anywhere in the range of 10 kHz ≤ F < 500 kHz anywhere within the synthesized frequency range exceeding 3,2 GHz but not exceeding 75 GHz; orTechnical	4. Single sideband (SSB) phase noise, in dBc/Hz, specified as being any of the following: a. Less (better) than-(126 + 20log10F - 20log10f) anywhere within the range of 10 Hz < F < 10 kHz anywhere within the frequency range exceeding 3,2 GHz but not exceeding 90 GHz; or b. Less (better) than –(206- 20log10f) anywhere within the range of 10 kHz< F≤ 100 kHz anywhere within the frequency range exceeding 3,2 GHz but not exceeding 90 GHz; or	4. 單邊帶(SSB)相雜訊，以 dBc/Hz 為單位，具下列任一特性者： a. 在頻率超過 3.2 GHz 但不超過 90 GHz，10 Hz <F < 10 kHz 範圍之中，少於(優於) -(126+20 log10F-20 log10f)； b. 在頻率超過 3.2 GHz 但不超過 90 GHz，10 kHz < F ≤ 100 kHz 範圍之中，少於(優於) -(206-20 log10f)；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
118	3-28	5.A maximum synthesised frequency exceeding 75 GHz; Note 1:For the purpose of 3A002.d., frequency synthesised signal generators include arbitrary waveform and function generators.	5. A maximum frequency exceeding 90 GHz; Note 1.: For the purpose of 3A002.d., signal generators include arbitrary waveform and function generators.	5. 最大頻率超過 90 GHz； 註解 1：3A002.d.所管制之訊號產生器包括任意波形及函數波產生器。
118	3-28	1. The maximum synthesized frequency of an arbitrary waveform or function generator is calculated by dividing the sample rate, in samples/second, by a factor of 2,5.	1. The maximum frequency of an arbitrary waveform or function generator is calculated by dividing the sample rate, in samples/second, by a factor of 2,5.	1. 任意波形及功能產生器之最大頻率計算，為以秒計算之採樣率除以係數 2.5。
118	3-29	e.Network analysers having any of the following: 1.An output power exceeding 31,62 mW (15 dBm) anywhere within the operating frequency range exceeding 43,5 GHz but not exceeding 75 GHz; 2.An output power exceeding 1 mW (0 dBm) anywhere within the operating frequency range exceeding 75 GHz but not exceeding 110 GHz;	e. Network analysers having any of the following: 1. An output power exceeding 31,62 mW (15 dBm) anywhere within the operating frequency range exceeding 43,5 GHz but not exceeding 90 GHz; 2. An output power exceeding 1 mW (0 dBm) anywhere within the operating frequency range exceeding 90 GHz but not exceeding 110 GHz;	e.具下列任一特性之網路分析器： 1. 輸出功率超過 31.62 mW (15 dBm)之任一處其最大操作頻率超過 43.5 GHz 但未超過 90 GHz； 2. 輸出功率超過 1 mW (0 dBm)之任一處其最大操作頻率超過 90 GHz 但未超過 110 GHz；
125	3-40	a.A light source wavelength shorter than 245 nm; or b.Capable of producing a pattern with a 'Minimum Resolvable Feature size' (MRF) of 95 nm or less;	a. A light source wavelength shorter than 193 nm; or b. Capable of producing a pattern with a 'Minimum Resolvable Feature size' (MRF) of 45 nm or less;	a. 光源波長小於 193nm；或 b. 能夠產生'最小可解析特徵尺寸'(MRF)等於或小於 45 nm 之圖案；
125	3-40	2.Imprint lithography equipment capable of producing features of 95 nm or less;	2. Imprint lithography equipment capable of producing features of 45 nm or less;	2. 可產生等於或小於 45 nm 特徵尺寸之壓模微影設備；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
131	4-6	1.”Digital computers” having an “Adjusted Peak Performance” (“APP”) exceeding 0,60 Weighted TeraFLOPS (WT);	1. "Digital computers" having an "Adjusted Peak Performance" ("APP") exceeding 1,0 Weighted TeraFLOPS (WT);	1. “數位電腦”具有”調整尖峰效能”(“APP”)超過 1.0 加權兆浮點運算(WT)者；或
131	4-6	4D002”Software” specially designed or modified to support “technology” specified in 4E.	4D002 Not used	4D002　刪除。
131	4-7	1.”Digital computers” having an “Adjusted Peak Performance” (“APP”) exceeding 0,60 Weighted TeraFLOPS (WT);	1. "Digital computers" having an "Adjusted Peak Performance" ("APP") exceeding1,0 Weighted TeraFLOPS (WT);	1. “數位電腦”具有”調整尖峰效能”(“APP”)超過 1.0 加權兆浮點運算(WT)者；或
132	4-9	Note 6:”APP” values must be calculated for: 1.Processor combinations containing processors specially designed to enhance performance by aggregation, operating simultaneously and sharing memory; or 2.Multiple memory/processor combinations operating simultaneously utilizing specially designed hardware. Technical Note: Aggregate all processors and accelerators operating simultaneously and located on the same die.	Note 6 "APP" values must be calculated for processor combinations containing processors specially designed to enhance performance by aggregation, operating simultaneously and sharing memory; Technical Note: 1. Aggregate all processors and accelerators operating simultaneously and located on the same die. 2. Processor combinations share memory when any processor is capable of accessing any memory location in the system through the hardware transmission of cache lines or memory words, without the involvement of any software mechanism, which may be achieved using "electronic assemblies" specified in 4A003.c.	註解 6：處理器組合包含特別設計為增強效能之聚集處理器、同步運算與分享記憶體，其”APP”值必須計算； 技術註解： 1.在同一晶片之上集合所有處理器與加速器同時運作。 2.處理器組合分享記憶體，透過快取列或記憶體字等硬體傳輸使系統中任一處理器能夠存取任一記憶體，而無透過任何軟體機制，其可使用 4A003.c.所指之”電子組件”達成者。
137	5-10	b.”Software” specially designed or modified to	b. Not used;	b. 刪除。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		support “technology” specified in 5E001;		
138	5-12	1.Equipment employing digital techniques designed to operate at a “total digital transfer rate” exceeding 120 Gbit/s;	1. Equipment employing digital techniques designed to operate at a "total digital transfer rate" exceeding 560 Gbit/s;	1. 使用數位技術設計在”總數位傳輸率”超過 560 Gbit/s 情況下運作之設備；
140	5-16	Note 1:The control status of “information security” equipment, “software”, systems, application specific “electronic assemblies”, modules, integrated circuits, components or functions is determined in Category 5, Part 2 even if they are components or “electronic assemblies” of other equipment.	Note 1: The control status of "information security" items or functions is determined in Category 5, Part 2 even if they are components, "software" or functions of other systems or equipment.	註解 1：”資訊安全”項目或功能，由第 5 類第二部分裁定其管制狀況，即使上述各項為其它系統或設備中之零件、”軟體”或功能。
142	5-18	c. When necessary, details of the items are accessible and will be provided, upon request, to the appropriate authority in the exporter’s country in order to ascertain compliance with conditions described in paragraphs a. and b. above.	c. When necessary, details of the items are accessible and will be provided, upon request, to the competent authorities of the Member State in which the exporter is established in order to ascertain compliance with conditions described in paragraphs a. and b. above.	c. 必要時可根據請求，提供及開放各項目詳細資料予締約國對應管理機構，以確定出口者遵守上述 a.及 b.所列各項規定。
142	5-19	a.Systems, equipment, application specific “electronic assemblies”, modules and integrated circuits for “information security”, as follows, and components therefor specially designed for “information security”:	a. Systems, equipment and components for "information security", as follows,	a. 用於”資訊安全”之系統、設備，如下：
143	5-20	2.Designed or modified to perform cryptanalytic functions;	2. Designed or modified to perform 'cryptanalytic functions';	2. 設計或修改用於執行’密碼分析功能’者； 註解：5A002.a.2.包括為透過逆向工程方式進

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		Note: 5A002.a.2. includes systems or equipment, designed or modified to perform cryptanalysis by means of reverse engineering.	Note: 5A002.a.2. includes systems or equipment, designed or modified to perform 'cryptanalytic functions' by means of reverse engineering. Technical Note 'Cryptanalytic functions' are functions designed to defeat cryptographic mechanisms in order to derive confidential variables or sensitive data, including clear text, passwords or cryptographic keys.	行'密碼分析功能'而設計或改裝之系統或設備。 技術註解： '密碼分析功能'指設計用於破解加密機制以便得出機密訊息或敏感資料，包括明碼、密碼或加密金鑰。
143	5-21	b.Systems, equipment, application specific "electronic assemblies", modules and integrated circuits, designed or modified to enable an item to achieve or exceed the controlled performance levels for functionality specified by 5A002.a. that would not otherwise be enabled.	b. Systems, equipment, and components, designed or modified to enable, by means of "cryptographic activation" an item to achieve or exceed the controlled performance levels for functionality specified by 5A002.a. that would not otherwise be enabled.	b. 系統、設備與零件，其透過"密碼啟用"設計或改裝，使原本不易達到 5A002.a.所管制之項目能夠超過管制之性能水準。
144	5-24	j.Equipment, having no functionality specified by 5A002.a.2., 5A002.a.4., 5A002.a.7., or 5A002.a.8., where all cryptographic capability specified by 5A002.a. meets any of the following: 1.It cannot be used; or 2.It can only be made useable by means of "cryptographic activation"; orN.B.:See 5A002.a. for equipment that has undergone "cryptographic activation".	j. Equipment, having no functionality specified by 5A002.a.2., 5A002.a.4., 5A002.a.7.,5A002.a.8 or 5A002.b. meeting all of the following: 1. All cryptographic capability specified by 5A002.a. meets any of the following: a. It cannot be used; or b. It can only be made useable by means of "cryptographic activation", and 2.When necessary as determined by the	j. 設備無 5A002.a.2.、5A002.a.4.、5A002.a.7.、5A002.a.8 或 5A002.b.所指之功能，符合下列所有情況： 1.5A002.a.2.所指之所有密碼功能，符合任一情況： a.其無法使用；或 b.其僅能透過"密碼啟用"之方式作用；及 2.必要時可根據請求，提供及開放各項目詳細資料予締約國對應管理機構，以確定出口者符合上述所列各項規定。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			competent authorities of the Member State in which the exporter is established, details of the equipment are accessible and will be provided to the authority upon request, in order to ascertain compliance with conditions described above; N.B1.: See 5A002.a. for equipment that has undergone "cryptographic activation". N.B. 2: See also 5A002.b., 5D002.d. and 5E002.b.	說明 1：參照 5A002.a.已經過”密碼啟用”之設備。 說明 2：參照 5A002.b.、5D002.d.及 5E002.b.。
	5-25	無	l. Routers, switches or relays, where the "information security" functionality is limited to the tasks of "Operations, Administration or Maintenance" ("OAM") implementing only published or commercial cryptographic standards; or	l.路由器、交換器或中繼器，其”資訊安全”功能被限制在”操作、管理或維護”(“OAM”)任務，執行僅為發佈或商用密碼規範；或
	5-25	無	m. General purpose computing equipment or servers, where the "information security" functionality meets all of the following: 1. Uses only published or commercial cryptographic standards; and 2. Is any of the following: a. Integral to a CPU that meets the provisions of Note 3 to Category 5–Part 2; b. Integral to an operating system that is not specified by 5D002.; or	m.一般用途之計算設備或伺服器，其其”資訊安全”功能符合下列所有情況： 1.僅使用於發佈或商用密碼規範；及 2.為下列任一情況： a.整合於中央處理器，符合第五類第二部份說明 3 之規範； b.整合於操作系統，其非 5D002 所指者；或 c.限制在設備的”操作、管理或維護”(“OAM”)。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			c. Limited to "OAM" of the equipment.	
	5-26	無	Note: 5D002.c. does not control "software" limited to the tasks of "OAM" implementing only published or commercial cryptographic standards.	註解：5D002.c.不管制”軟體”限制在”操作、管理或維護”(“OAM”)任務，執行僅為發佈或商用密碼規範。
145	5-26	d.”Software” designed or modified to enable an item to achieve or exceed the controlled performance levels for functionality specified by 5A002.a. that would not otherwise be enabled.	d. "Software" designed or modified to enable, by means of "cryptographic activation", an item to achieve or exceed the controlled performance levels for functionality specified by 5A002.a. that would not otherwise be enabled.	d. 透過”密碼啟用”設計或改裝之”軟體”，使原本不易達到 5A002.a.所管制之項目能夠超過管制之性能水準。
146	5-27	b.”Technology” to enable an item to achieve or exceed the controlled performance levels for functionality specified by 5A002.a. that would not otherwise be enabled.	b. "Technology" to enable, by means of "cryptographic activation", an item to achieve or exceed the controlled performance levels for functionality specified by 5A002.a. that would not otherwise be enabled.	b. 透過”密碼啟用”設計或改裝之”技術”，使原本不易達到 5A002.a.所管制之項目能夠超過管制之性能水準。
146	6-3	2.’Sounding rate’ greater than 3 800; or	2. 'Sounding rate' greater than 3,800 m/s; or	2. ‘探測速率’超過 3,800 m/s；或
146	6-3	Technical Note: ‘Sounding rate’ is the product of the maximum speed (m/s) at which the sensor can operate and the maximum number of soundings per swath assuming 100 % coverage.	Technical Note: 'Sounding rate' is the product of the maximum speed (m/s) at which the sensor can operate and the maximum number of soundings per swath assuming 100 % coverage. For systems that produce soundings in two directions (3D sonars), the maximum of the 'sounding rate' in either direction should be used.	技術註解： ‘探測速率’指產品在感測器操作之最高速度(m/s)乘以每個探測帶之最高探測次數，假設其為 100 %覆蓋率。對於產生 2 個方向探測系統(3D 聲納)，其各個方向都應使用最大’探測速率’。
147	6-4	3.Side Scan Sonar (SSS) or Synthetic Aperture	3. Side Scan Sonar (SSS) or Synthetic Aperture	3. 為海底影像而設計之側向掃瞄聲納(SSS)或

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		Sonar (SAS), designed for seabed imaging and having all of the following:	Sonar (SAS), designed for seabed imaging and having all of the following, and specially designed transmitting and receiving acoustic arrays therefor:	合成孔徑聲納(SAS)，及特別設計為傳送與接收聲波陣列者，具下列所有特性：
148	6-5	c.Acoustic projectors, including transducers, incorporating piezoelectric, magnetostrictive, electrostrictive, electrodynamic or hydraulic elements operating individually or in a designed combination and having any of the following: Note 1:The control status of acoustic projectors, including transducers, specially designed for other equipment is determined by the control status of the other equipment.	c. Acoustic projectors, including transducers, incorporating piezoelectric, magnetostrictive, electrostrictive, electrodynamic or hydraulic elements operating individually or in a designed combination and having any of the following: Note 1: The control status of acoustic projectors, including transducers, specially designed for other equipment not specified in 6A001 is determined by the control status of the other equipment.	c. 聲波投射器(包括轉換器)，使用壓電、磁致伸縮、電致伸縮、電動力或水力元件，並以單獨或設計組合的方式操作，且具下列任一特性： 註解 1：聲波投射器，包括轉換器，如係專為其他設備所設計而不為 6A001 所管制，其管制狀況由該項設備之管制狀況決定。
148	6-5~6	1.An instantaneous radiated ‘acoustic power density’ exceeding 0,01 mW/mm2/Hz for devices operating at frequencies below 10 kHz;	1. Operating at frequencies below 10 kHz and having any of the following: a. Not designed for continuous operation at 100% duty cycle and having a radiated 'free-field Source Level (SLRMS)' exceeding (10log(f) + 169,77) dB (reference 1 µPa at 1 m) where f is the frequency in Hertz of maximum Transmitting Voltage Response (TVR) below 10kHz; or b. Designed for continuous operation at 100% duty cycle and having a continuously radiated 'free-field Source Level (SLRMS)' at 100% duty	1. 操作頻率低於 10 kHz 之裝置，具下列任一情況： a.非設計用於 100%負載循環下連續操作，及其輻射’自由場訊源位準(SLRMS)’超過(10log(f) + 169,77) dB(在 1 公尺深度以下 1µ Pa 為參考基準)，f 為最大發送電壓響應(TVR)頻率，單位為 Hz，其低於 10kHz 者；或 b.設計用於 100%負載循環下連續操作，及其輻射’自由場訊源位準(SLRMS)’超過(10log(f) + 159,77) dB(在 1 公尺深度以下 1µ Pa 為參考基準)，f 為最大發送電壓響應(TVR)頻率，單

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			cycle exceeding (10log(f) + 159,77) dB (reference 1 μPa at 1 m) where f is the frequency in Hertz of maximum Transmitting Voltage Response (TVR) below 10kHz; or	位為 Hz，其低於 10kHz 者；或
	6-6	無	Technical Note: The 'free-field Source Level (SLRMS)' is defined along the maximum response axis and in the far field of the acoustic projector. It can be obtained from the Transmitting Voltage Response using the following equation: SLRMS = (TVR + 20log VRMS) dB (ref 1μPa at 1 m), where SLRMS is the source level, TVR is the Transmitting Voltage Response and VRMS is the Driving Voltage of the Projector.	技術註解： ‘自由場訊源位準(SLRMS)’定義為沿聲波投射器最大響應軸線與最遠區域，其可由發送電壓響應(TVR)獲得如下公式：SLRMS= (TVR + 20logVRMS) dB(在 1 公尺深度以下 1μ Pa 為參考基準)，其中 SLRMS 為訊源位準，TVR 為發射電壓響應，VRMS 為聲波投射器之驅動電壓。
148	6-6	2.A continuously radiated ‘acoustic power density’ exceeding 0,001 mW/mm2/Hz for devices operating at frequencies below 10 kHz; or	2. Not used	2. 刪除；
157	6-21	3.Mechanical or electronic streak cameras, having writing speeds exceeding 10 mm/μs;	3. Mechanical or electronic streak cameras, as follows: a. Mechanical streak cameras having writing speeds exceeding 10mm/μs; b. Electronic streak cameras having temporal resolution better than 50 ns;	3. 機械式或電子式條紋照相機如下： a. 機械式條紋照相機書寫速度超過 10 mm/μs； b. 電子式條紋照相機時間分辨率優於 50 ns；
159	6-24	c.The camera is specially designed for	c. The camera is specially designed for	c. 照相機為特別設計裝置於地面民用車輛，且

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		installation into a civilian passenger land vehicle of less than 3 tonnes (gross vehicle weight) and having all of the following:1.Is only operable when installed in any of the following:a.The civilian passenger land vehicle for which it was intended; orb.A specially designed, authorized maintenance test facility; and	installation into a civilian passenger land vehicle and having all of the following: 1.The placement and configuration of the camera within the vehicle are solely to assist the driver in the safe operation of the vehicle; 2. Is only operable when installed in any of the following: a. The civilian passenger land vehicle for which it was intended and the vehicle weighs less than 4,500 kg (gross vehicle weight); or b. A specially designed, authorized maintenance test facility; and 3. Incorporates an active mechanism that forces the camera not to function when it is removed from the vehicle for which it was intended.	具有下列所有特性： 1.車輛中裝置與配置之照相機僅用於協助駕駛安全操作車輛使用； 2.僅裝置於下列各項時方可操作： a.民用地面車輛其總重小於 4,500 kg(車輛總重量)；或 b. 特別設計、經授權之維修測試設施；及 3.具有一自動機制可使該照相機在從特定之車輛移除後無法操作。
159~160	6-26	b.Where the camera is specially designed for installation into a civilian passenger land vehicle of less than 3 tonnes (gross vehicle weight), or passenger and vehicle ferries having a length overall (LOA) 65 m or greater, and having all of the following: 1.Is only operable when installed in any of the following: a.The civilian passenger land vehicle or	b. Where the camera is specially designed for installation into a civilian passenger land vehicle or passenger and vehicle ferries, and having all of the following: 1. The placement and configuration of the camera within the vehicle or ferry is solely to assist the driver or operator in the safe operation of the vehicle or ferry; 2. Is only operable when installed in any of the	b. 照相機特別設計用於裝置於民用陸上乘用或載客車輛及車輛與載客渡輪，且具下列所有特性： 1. 車輛或渡輪中裝置與配置之照相機僅用於協助駕駛安全操作車輛或渡輪使用； 2.僅裝置於下列任一項時方可操作： a.民用地面車輛其總重小於 4,500 kg(車輛總重量)； b.載客與車輛渡輪其總長度(LOA) 65 公尺或

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		passenger and vehicle ferry for which it was intended; or b.A specially designed, authorised maintenance test facility; and 2.Incorporates an active mechanism that forces the camera not to function when it is removed from the vehicle for which it was intended;	following: a. The civilian passenger land vehicle for which it was intended; and the vehicle weighs less than 4,500 kg (gross vehicle weight); b. The passenger and vehicle ferry for which it was intended and having a length overall (LOA) 65 m or greater; or c. A specially designed, authorised maintenance test facility; and	以上；或 c.特別設計、經授權之維修測試設施；及 3.內含一個有效的機制，在移除照相機適用之系統或設備後，強制照相機無法發揮功能；
	6-27	無	Technical Note: For the purpose of 6A004.a., Laser Induced Damage Threshold (LIDT) is measured according to ISO 21254-1:2011.	技術註解： 就 6A004.a.而言，雷射誘發傷害底線(LIDT)根據 ISO 21254-1:2011 規範進行量測。
160	6-27	1.”Deformable mirrors” having either continuous or multi-element surfaces, and specially designed components therefor, capable of dynamically repositioning portions of the surface of the mirror at rates exceeding 100 Hz;	1. "Deformable mirrors" having an active optical aperture greater than 10 mm and having any of the following,, and specially designed components therefor, a. Having all the following: 1. A mechanical resonant frequency of 750 Hz or more; and 2. More than 200 actuators; or b. A Laser Induced Damage Threshold (LIDT) being any of the following: 1. Greater than 1 kW/ cm2 using a "CW laser"; or	1.“可變形鏡面”主動光學孔徑大於 10 mm 及具下列任一情況者，以及為其特別設計之零件： a.具所有下列情況： 1.機械共振頻率為 750Hz 或更高，及 2.超過 200 個致動器；或 b.雷射誘發傷害底線(LIDT)為下列任一者： 1.使用”連續波雷射”，大於 1 kW/ cm2；或 2.使用 20 ns 雷射脈衝重複率 20 Hz，大於 2 J/ cm2；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			2. Greater than 2 J/ cm2 using 20 ns "laser" pulses at 20 Hz repetition rate;	
160	6-28	4.Beam steering mirrors more than 100 mm in diameter or length of major axis, which maintain a flatness of λ/2 or better (λ is equal to 633 nm) having a control bandwidth exceeding 100 Hz;	4. Mirrors specially designed for beam steering mirror stages specified in 6A004.d.2.a. with a flatness of λ/10 or better (λ is equal to 633 nm)and having any of the following a. Diameter or major axis length greater than or equal to 100 mm; or b. Having all of the following: 1. Diameter or major axis length greater than 50 mm but less than 100 mm; and 2. A Laser Induced Damage Threshold (LIDT) being any of the following: a. Greater than 10 kW/cm2 using a "CW laser"; or b. Greater than 20 J/cm2 using 20 ns "laser" pulses at 20 Hz repetition rate;	4. 特別設計為光束控向鏡面之玻璃，其為6A004.d.2.a.所管制者，其維持 λ/10 (λ=633 nm)或更佳之平度，及具下列任一情況： a.直徑或主要軸心長度超過 100 mm；或 b.具下列所有情況： 1.直徑或主要軸心長度超過 50 mm 但少於 100 mm；或 2.雷射誘發傷害底線(LIDT)為下列任一者： a.使用"連續波雷射"，大於 1 kW/ cm2；或 b.使用 20 ns 雷射脈衝重複率 20 Hz，大於 2 J/ cm2；
161	6-29	2.Equipment having steering, tracking, stabilisation or resonator alignment bandwidths equal to or more than 100 Hz and an accuracy of 10 µrad (microradians) or less;	2. Steering, tracking, stabilisation and resonator alignment equipment as follows: a. Beam steering mirror stages designed to carry mirrors having diameter or major axis length greater than 50 mm and having all of the following, and specially designed electronic control equipment therefor: 1. A maximum angular travel of ±26 mrad or	2. 具有控向、追蹤、穩定或共振器校正之設備如下： a.設計用於攜帶之光束控制鏡面結構，其直徑或主要軸心長度超過 50 mm 並其符合所有下列情況，及特別為其設計之電子控制設備： 1.最大角度行程 ±26 mrad 或更多； 2.機械共振頻率為 500 Hz 或更多；及 3.角度精度為 0 µrad (微弧度)或更低；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			more; 2. A mechanical resonant frequency of 500 Hz or more; and 3. An angular accuracy of 10 µrad (microradians) or less; b. Resonator alignment equipment having bandwidths equal to or more than 100 Hz and an accuracy of 10 µrad or less;	b.具有控向、追蹤、穩定或共振器校正的頻寬等於或大於 100 Hz，其準確度等於或小於 10 µrad (微弧度)之設備；
161	6-30	4.Specially designed to maintain the alignment of phased array or phased segment mirror systems consisting of mirrors with a segment diameter or major axis length of 1 m or more;	4. Not used	4. 刪除。
165	6-38	c.”Tunable” “lasers” having any of the following: Note:6A005.c. includes titanium–sapphire (Ti: Al2O3), thulium-YAG (Tm: YAG), thulium-YSGG (Tm: YSGG), alexandrite (Cr: BeAl2O4), colour centre “lasers”, dye “lasers”, and liquid “lasers”.	c. "Tunable" "lasers" having any of the following:	c. “可調式”“雷射”具下列任一特性：
169	6-43	2.Optical mirrors or transmissive or partially transmissive optical or electro-optical components, specially designed for use with specified “lasers”;	2. Optical mirrors or transmissive or partially transmissive optical or electro-optical components, other than fused tapered fibre combiners and Multi-Layer Dielectric gratings (MLDs), specially designed for use with specified "lasers";	2. 光學鏡面或透光式或部份透光式之光學或光電零件，以及其他熔融拉錐光纖合成器與多層介電光柵(MLDs)，其特別設計用於與”雷射”共用者； 註解：光纖合成器與 MLDs 由 6A005.e.3 所管制。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			Note: Fibre combiners and MLDs are specified in 6A005.e.3.	
	6-44	無	3. Fibre laser components as follows: a. Multimode to multimode fused tapered fibre combiners having all of the following: 1. An insertion loss better (less) than or equal to 0,3 dB maintained at a rated total average or CW output power (excluding output power transmitted through the single mode core if present) exceeding 1 000 W; and 2. Number of input fibres equal to or greater than 3; b. Single mode to multimode fused tapered fibre combiners having all of the following: 1. An insertion loss better (less) than 0,5 dB maintained at a rated total average or CW output power exceeding 4 600 W; 2. Number of input fibres equal to or greater than 3; and 3. Having any of the following: a. A Beam Parameter Product (BPP) measured at the output not exceeding 1,5 mm mrad for a number of input fibres less than or equal to 5; or b. A BPP measured at the output not exceeding	3.光纖雷射零件如下： a.多模對多模熔融拉錐光纖合成器具下列所有特性： 1.額定介入損耗總平均維持在優於(少於)或等於 0.3 dB，或連續輸出功率超過 1,000 W(不包括如有透過單模核心傳送之輸出功率)；及 2.輸入光纖數等於或大於 3 以上； b.單模對多模熔融拉錐光纖合成器具下列所有特性： 1. 額定介入損耗總平均維持在優於(少於)0.5 dB，或連續輸出功率超過 4,600 W； 2.輸入光纖數等於或大於 3 以上； 3.符合下列任一情況： a.輸入光纖數少於或等於 5 時，波數參數積(BPP)量測輸出未超過 1.5 mm 毫弧度； b.輸入光纖數大於 5 時，波數參數積(BPP)量測輸出未超過 2.5 mm 毫弧度； c.多層介電光柵(MLDs)具所有下列情況： 1.設計用於 5 條或更多光纖雷射之分光光譜或連貫光束合成器； 2.連續雷射誘發傷害底線(LIDT)大於或等於 10 kW/cm2。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			2,5 mm mrad for a number of input fibres greater than 5; c. MLDs having all of the following: 1. Designed for spectral or coherent beam combination of 5 or more fibre lasers; and 2. CW Laser Induced Damage Threshold (LIDT) greater than or equal to 10 kW/cm2.	
179	6-60~61	6C005 Synthetic crystalline “laser” host material in unfinished form as follows: a.Titanium doped sapphire; b.Not used.	6C005 "Laser" materials as follows: a.. Synthetic crystalline "laser" host material in unfinished form as follows: 1. Titanium doped sapphire; 2. Not used. b. Rare-earth-metal doped double-clad fibres having any of the following: 1. Nominal laser wavelength of 975 nm to 1 150 nm and having all of the following: a. Average core diameter equal to or greater than 25 µm; and b. Core 'Numerical Aperture' ('NA') less than 0,065; or Note: 6C005.b.1. does not control double-clad fibres having an inner glass cladding diameter exceeding 150 µm and not exceeding 300 µm. 2. Nominal laser wavelength exceeding 1 530 nm and having all of the following:	6C005 “雷射”材料如下： a.未完成形式之合成結晶”雷射”基礎材料，如下： 1.摻雜鈦之藍寶石； 2.刪除。 b.稀土金屬材料摻雜雙層包覆光纖，具任一下列情況： 1.標示雷射波長在 975 nm 至 1,150 nm，具下列所有特性： a.平均核心直徑等於或大 25 µm；及 b.核心之’數值孔徑’(‘NA’)小於 0.065；或 註解：6C005.b.1 不管制雙層包覆光纖內層具有玻璃包覆層，其超過 150 µm 但未超過 300 µm。 2.標示雷射波長為 1,530 nm，具下列所有特性： a.平均核心直徑等於或大 20 µm；及 b.核心之’數值孔徑’(‘NA’)小於 0.1。 技術註解：

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			a. Average core diameter equal to or greater than 20 μm; and b. Core 'NA' less than 0.1. Technical Notes 1.For the purposes of 6C005, the core 'Numerical Aperture' ('NA') is measured at the emission wavelengths of the fibre. 2.6C005.b. includes fibres assembled with end caps.	1.就 6C005 而言，核心之’數值孔徑’(‘NA’)以光纖的發射波長量測。 2. 6C005.b.包括光纖有裝配端帽者。
179	6-62	d.Not used;	d. Software" specially designed to maintain the alignment and phasing of segmented mirror systems consisting of mirror segments having a diameter or major axis length equal to or larger than 1 m;	d.特別設計之”軟體”用於分段反射鏡系統之維護校準與相位，該系統含有分段之反射鏡其直徑或主軸長度等於或超過 1 m；
182	7-4	Note 2:7A003 does not control ‘inertial measurement equipment or systems’ which are certified for use on “civil aircraft” by civil authorities of “participating states”.	Note 2: 7A003 does not control 'inertial measurement equipment or systems' which are certified for use on "civil aircraft" by civil aviation authorities of one or more "EU Member States or Wassenaar Arrangement Participating States.	註解 2：7A003 不管制’慣性測量設備或系統’，其為”民用航空器”使用並經過一或多個”歐盟會員國”或瓦聖那協議之締約國民航主管機關認證。
186	7-10	a.Designed or modified for use in space launch vehicles specified in 9A004, unmanned aerial vehicles specified in 9A012 or sounding rockets specified in 9A104; or	a. Designed or modified for use in space launch vehicles specified in 9A004, sounding rockets specified in 9A104 or unmanned aerial vehicles specified in 9A012 or 9A112.a; or	a. 設計或修改為用於 9A004 所述之太空發射載具、9A104 所述之探空火箭或 9A012 或 9A112.a.所述之無人駕駛飛行載具；或
188	7-14	c.Fly-by-wire or fly-by-light control systems;	c. "Fly-by-wire systems" or "fly-by-light	c. “線傳飛操”或”光傳飛操”控制系統；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			systems";	
190	7-16	b.”Development” “technology”, as follows, for “active flight control systems” (including fly-by-wire or fly-by-light): 1.Photonic-based “technology” for sensing aircraft or flight control component state, transferring flight control data, or commanding actuator movement, “required” for fly-by-light “active flight control systems”;	b. "Development" "technology", as follows, for "active flight control systems" (including "fly-bywire systems" or "fly-by-light systems"): 1. Photonic-based "technology" for sensing aircraft or flight control component state, transferring flight control data, or commanding actuator movement, "required" for "flyby- light systems" "active flight control systems";	b. 用於”主動式飛行控制系統”(包括”線傳飛操”或”光傳飛操”) 之如下”開發”“技術”： 1. 基於光子之”技術”用於感測航空器或飛行控制裝置之狀態，傳輸飛行控制數據或指示執行機構動作，”光傳飛操”“主動飛行控制系統”之”必要”者；
	7- 17~18	無	7. "Technology" "required" for deriving the functional requirements for "fly-by-wire systems" having all of the following: a. 'Inner-loop' airframe stability controls requiring loop closure rates of 40 Hz or greater; and Technical Note: 'Inner-loop' refers to functions of "active flight control systems" that automate airframe stability controls. b. Having any of the following: 1. Corrects an aerodynamically unstable airframe, measured at any point in the design flight envelope, that would lose recoverable control if not corrected within 0.5 seconds; 2. Couples controls in two or more axes while	7. 為導出”線控飛操系統”功能需求所”必要”之”技術”，具下列所有情況： a.’內部迴圈’機體穩定性控制要求內環閉合率為 40 Hz 或更高；及 技術註解： ‘內部迴圈’指”主動飛行控制系統”之功能，其自動執行機體穩定性控制。 b.具下列任一情況： 1.校正空氣動力不穩定之機身，量測設計飛行包線中之任一點，如其未能於 0.5 秒內校正，將喪失收回控制權； 2.耦合控制 2 個或更多軸同時補償’飛行器狀態異常變化’； 技術註解： ‘飛行器狀態異常變化’包括飛行中結構損壞、失去發動機推力、禁用控制介面，或貨物裝載

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			compensating for 'abnormal changes in aircraft state'; Technical Note: 'Abnormal changes in aircraft state' include in-flight structural damage, loss of engine thrust, disabled control surface, or destabilizing shifts in cargo load. 3. Performs the functions specified in 7E004.b.5.; or Note: 7E004.b.7.b.3. does not control autopilots. 4. Enables aircraft to have stable controlled flight, other than during take-off or landing, at greater than 18 degrees angle of attack, 15 degrees side slip, 15 degrees/second pitch or yaw rate, or 90 degrees/second roll rate;	不穩定的位移。 3.執行 7E004.b.5.所述之功能；或 註解：7E004.b.7.b.3.不管制自動駕駛。 4.使航空器在起飛或著陸之外能穩定控制飛行，其攻角大於 18 度、側滑大於 15 度、俯仰或擺動率大於 15 度/秒，或側傾率大於 90 度/秒；
	7-18	無	8. "Technology" "required" for deriving the functional requirements for "fly-by-wire systems" to achieve all of the following: a. No loss of control of the aircraft in the event of a consecutive sequence of any two individual faults within the "fly-by-wire system"; and b. Probability of loss of control of the aircraft being less (better) than 1x10-9 failures per flight hour;	8. 為導出”線控飛操系統”功能需求所”必要”之”技術”，其實現下列所有情況： a.在”線控飛操系統”中連續任何 2 個獨立故障事件，不會使航空器失去控制； b.飛行器失去控制的故障機率為小於(優於) 1x10-9 每飛行小時；
192	8-3	f.Surface-effect vehicles (fully skirted variety)	f. Not used	f. 刪除；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		having all of the following: 1.Maximum design speed, fully loaded, exceeding 30 knots in a significant wave height of 1,25 m (Sea State 3) or more; 2.Cushion pressure exceeding 3 830 Pa; and 3.Light-ship-to-full-load displacement ratio of less than 0,70; g.Surface-effect vehicles (rigid sidewalls) with a maximum design speed, fully loaded, exceeding 40 knots in a significant wave height of 3,25 m (Sea State 5) or more;	g. Not used	g. 刪除；
192	8-4	h.Hydrofoil vessels with active systems for automatically controlling foil systems, with a maximum design speed, fully loaded, of 40 knots or more in a significant wave height of 3,25 m (Sea State 5) or more; i.'Small waterplane area vessels' having any of the following: 1.Full load displacement exceeding 500 tonnes with a maximum design speed, fully loaded, exceeding 35 knots in a significant wave height of 3,25 m (Sea State 5) or more; or 2.Full load displacement exceeding 1 500 tonnes with a maximum design speed, fully loaded, exceeding 25 knots in a significant wave height	h. Not used i. Not used	h. 刪除； i. 刪除。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		of 4 m (Sea State 6) or more.		
195	8-9	k.Skirts, seals and fingers, having any of the following: 1.Designed for cushion pressures of 3 830 Pa or more, operating in a significant wave height of 1,25 m (Sea State 3) or more and specially designed for surface effect vehicles (fully skirted variety) specified in 8A001.f.; or 2.Designed for cushion pressures of 6 224 Pa or more, operating in a significant wave height of 3,25 m (Sea State 5) or more and specially designed for surface effect vehicles (rigid sidewalls) specified in 8A001.g.; l. Lift fans rated at more than 400 kW and specially designed for surface effect vehicles specified in 8A001.f. or 8A001.g.; m.Fully submerged subcavitating or supercavitating hydrofoils, specially designed for vessels specified in 8A001.h.; n. Active systems specially designed or modified to control automatically the sea-induced motion of vehicles or vessels, specified in 8A001.f., 8A001.g., 8A001.h. or 8A001.i.;	k. Not used l. Not used m. Not used n. Not used	k. 刪除； l. 刪除； m. 刪除； n. 刪除；
196	8-9	1.Water-screw propeller or power transmission systems, as follows, specially designed for	1. Not used	1. 刪除；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		surface effect vehicles (fully skirted or rigid sidewall variety), hydrofoils or 'small waterplane area vessels' specified in 8A001.f., 8A001.g., 8A001.h. or 8A001.i., as follows:		
	8-12	無	1. Surface-effect vehicles (fully skirted variety) having all of the following: a. Maximum design speed, fully loaded, exceeding 30 knots in a significant wave height of 1,25 m or more; b. Cushion pressure exceeding 3 830 Pa; and c. Light-ship-to-full-load displacement ratio of less than 0,70; 2. Surface-effect vehicles (rigid sidewalls) with a maximum design speed, fully loaded, exceeding 40 knots in a significant wave height of 3,25 m or more; 3. Hydrofoil vessels with active systems for automatically controlling foil systems, with a maximum design speed, fully loaded, of 40 knots or more in a significant wave height of 3,25 m or more; or 4. 'Small waterplane area vessels' having any of the following: a. Full load displacement exceeding 500 tonnes with a maximum design speed, fully loaded,	c. 依照一般技術註解，為"開發"或"生產"下列任一情況： 1. 表面效應載具(全側緣型)，具下列所有特性： a. 於顯著波高為 1.25 m 或以上之滿載最大設計速度超過 30 節； b. 緩衝墊壓力超過 3,830 Pa；及 c. 空載與滿載船之排水量比小於 0.70； 2. 表面效應載具(硬式側殼式)，於顯著波高為 3.25 m (五級海況)或以上之滿載最大設計速度超過 40 節； 3. 具有主動系統以自動控制水翼系統之水翼船，於顯著波高為 3.25 m 或以上之滿載最大設計速度達 40 節或以上； 4. '小水線面載具'，具下列任一特性： a. 滿載排水量超過 500 噸，於顯著波高 3.25 m 或以上之滿載最大設計速度超過 35 節；或 b. 滿載排水量超過 1,500 噸，於顯著波高 4 m 或以上之滿載最大設計速度超過 25 節。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			exceeding 35 knots in a significant wave height of 3.25 m or more; or b. Full load displacement exceeding 1 500 tonnes with a maximum design speed, fully loaded, exceeding 25 knots in a significant wave height of 4 m or more.	
	8-12	無	Technical Note: A 'small waterplane area vessel' is defined by the following formula: waterplane area at an operational design draft less than 2x (displaced volume at the operational design draft) 2/3..	技術註解： ‘小水線面載具’由如下之公式界定：於操作設計吃水時之水線面積小於 2×(於操作設計吃水時之排水體積) 2/3。
198	9-2	a.Certified by the civil aviation authority in a “participating state”; and b.Intended to power non-military manned aircraft for which any of the following has been issued by a “participating state” for the aircraft with this specific engine type: 1.A civil type certificate; or 2.An equivalent document recognized by the International Civil Aviation Organisation (ICAO).	a. Certified by the civil aviation authorities of one or more " EU Member States or Wassenaar Arrangement Participating States;; and b. Intended to power non-military manned aircraft for which any of the following has been issued by civil aviation authorities of one or more a " EU Member States or Wassenaar Arrangement Participating States for the aircraft with this specific engine type: 1. A civil type certificate; or 2. An equivalent document recognized by the International Civil Aviation	a. 經一或多個”歐盟會員國”或瓦聖那協議締約國之民航主管單位許可者；及 b. 為提供非軍用載人航空器推力，經一或多個”歐盟會員國”或瓦聖那協議締約國之民航主管單位核發下列證照予裝有此特定類型引擎之航空器：

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			Organisation (ICAO).	
198	9-2	Note 2:9A001.a. does not control aero gas turbine engines designed for Auxiliary Power Units (APUs) approved by the civil aviation authority in a “participating state”.	Note 2: 9A001.a. does not control aero gas turbine engines designed for Auxiliary Power Units (APUs) approved by the civil aviation authority in a EU Member States or Wassenaar Arrangement Participating States.	註解 2：9A001.a.不管制空用燃氣渦輪引擎用於輔助動力單元(APUs)，其經歐盟會員國或瓦聖那協議締約國之民航主管單位批准者。
198	9-3	9A003 Specially designed assemblies and components, incorporating any of the “technologies” specified in 9E003.a., 9E003.h. or 9E003i., for any of the following gas turbine engine propulsion systems: a.Specified in 9A001; or b.Whose design or production origins are either non-”participating states” or unknown to the manufacturer.	9A003 Specially designed assemblies or components, incorporating any of the "technologies" specified in 9E003.a., 9E003.h. or 9E003i., for any of the following aero gas turbine engines: a. Specified in 9A001; or b. Whose design or production origins are either non- EU Member States or Wassenaar Arrangement Participating States; or unknown to the manufacturer.	9A003　特別設計之組件或零件，其併用任一 9E003.a.、9E003.h.或 9E003.i.所述之”技術”，用於下列任一燃氣渦輪引擎： a. 9A001 所述者；或 b. 其設計或生產來源為非歐盟會員國或瓦聖那協議締約國，或非為製造商所知悉者。
198	9-3~4	9A004 Space launch vehicles and “spacecraft”. N.B.:SEE ALSO 9A104. Note:9A004 does not control payloads.N.B.:For the control status of products contained in “spacecraft” payloads, see the appropriate Categories.	9A004 Space launch vehicles, "spacecraft", spacecraft buses", "spacecraft payloads", "spacecraft" on-board systems or equipment, and terrestrial equipment, as follows N.B.: SEE ALSO 9A104. a. Space launch vehicles; b. "Spacecraft"; c. "Spacecraft buses"; d. "Spacecraft payloads" incorporating items	9A004　太空發射載具、”太空載具”、”太空載具本體”、”太空載具酬載”、 “太空載具”裝載系統或設備及地面設備，如下： 說明：參照 9A104。 a.太空發射載具； b. “太空載具”； c. “太空載具本體”； d. “太空載具酬載”包含 3A001.b.1.a.4.、3A002.g.、5A001.a.1.、5A001.b.3.、5A002.a.5.、

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			specified in 3A001.b.1.a.4., 3A002.g., 5A001.a.1., 5A001.b.3., 5A002.a.5., 5A002.a.9., 6A002.a.1., 6A002.a.2., 6A002.b., 6A002.d., 6A003.b., 6A004.c., 6A004.e., 6A008.d., 6A008.e., 6A008.k., 6A008.l. or 9A010.c.; e. On-board systems or equipment, specially designed for "spacecraft" and having any of the following functions: 1. 'Command and telemetry data handling'; Note: For the purpose of 9A004.e.1., 'command and telemetry data handling' includes bus data management, storage, and processing. 2. 'Payload data handling'; or Note: For the purpose of 9A004.e.2., 'payload data handling' includes payload data management, storage, and processing. 3. 'Attitude and orbit control'; Note: For the purpose of 9A004.e.3., 'attitude and orbit control' includes sensing and actuation to determine and control the position and orientation of a "spacecraft". N.B.: For equipment specially designed for military use, see Military Goods Controls. f. Terrestrial equipment, specially designed for "spacecraft" as follows:	5A002.a.9.、6A002.a.1.、6A002.a.2.、6A002.b.、6A002.d.、6A003.b.、6A004.c.、6A004.e.、6A008.d.、6A008.e.、6A008.k.、6A008.l.或9A010.c.所指之項目； e.特別設計用於”太空載具”之裝載系統或設備，具下列任一功能： 1.’指揮與遙測資料處理’； 註解：就9A004.e.1.而言，’指揮與遙測資料處理’包括資料匯流排資料管理、儲存與處理。 2.’酬載資料處理’；或 註解：就9A004.e.2.而言，’酬載資料處理’包括酬載資料管理、儲存與處理。 3.’姿態與軌道控制’； 註解：就9A004.e.3.而言，’姿態與軌道控制’包括感測與動作，以確認及控制”太空載具”的位置與方向。 註解：特別設計用於軍事用途之設備，參照軍用貨品管制。 f.特別為”太空載具”設計之地面設備如下： 1.遙測與遙控設備； 2.模擬器。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			1. Telemetry and telecommand equipment; 2. Simulators.	
198	9-4	9A006 Systems and components, specially designed for liquid rocket propulsion systems, as follows:	9A006 Systems and components, specially designed for liquid rocket propulsion systems, as follows:	9A006　特別設計用於液態火箭推進系統之系統及零件，如下：
199	9-4	e.High-pressure (exceeding 10,6 MPa) thrust chambers and nozzles therefor; f.Propellant storage systems using the principle of capillary containment or positive expulsion (i.e., with flexible bladders); g.Liquid propellant injectors with individual orifices of 0,381 mm or smaller in diameter (an area of 1,14 × 10-3 cm2 or smaller for non-circular orifices) and specially designed for liquid rocket engines; h.One-piece carbon-carbon thrust chambers or one-piece carbon-carbon exit cones, with densities exceeding 1,4 g/cm3 and tensile strengths exceeding 48 MPa.	e. High-pressure (exceeding 10,6 MPa) thrust chambers and nozzles therefor; f. Propellant storage systems using the principle of capillary containment or positive expulsion (i.e., with flexible bladders); g. Liquid propellant injectors with individual orifices of 0,381 mm or smaller in diameter (an area of 1,14 x 10-3 cm2 or smaller for non-circular orifices) and specially designed for liquid rocket engines; h. One-piece carbon-carbon thrust chambers or one-piece carbon-carbon exit cones, with densities exceeding 1,4 g/cm3 and tensile strengths exceeding 48 MPa.	e. 高壓(超過 10.6 MPa)推力室及其噴嘴； f. 利用毛細留置或絕對排除原理(即利用可撓囊袋)之推進燃料儲存系統； g. 特別設計用於液態火箭引擎之液態推進燃料噴射器，其個別孔口直徑為 0.381mm 或以下(非圓孔面積 1.14×10-3 cm2 或以下)； h. 一體之碳－碳推力室或一體之碳－碳出口錐管，其密度超過 1.4 g/cm3，且拉力超過 48 MPa。
200	9-6	a.Components and structures, each exceeding 10 kg and specially designed for launch vehicles manufactured using metal “matrix”, “composite”, organic “composite”, ceramic “matrix” or intermetallic reinforced materials, specified in 1C007 or 1C010;Note:The weight	a. Components and structures, each exceeding 10 kg and specially designed for launch vehicles manufactured using any of the following: 1. "Composite" materials consisting of "fibrous or filamentary materials" specified in 1C0010.e. and resins specified in 1C008 or 1C009.b.;	a. 各超過 10 公斤之零件及結構，特別設計用於製造之發射載具，使用下列任一項目： 1. “複合”材料其含有 1C0010.e.所管制之”纖維或絲狀材料”及 1C008 或 1C009.b.所管制之樹脂； 2.金屬”基質” “複合”材料其由下列任一者加

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		cut-off is not relevant for nose cones. b.Components and structures, specially designed for launch vehicle propulsion systems specified in 9A005 to 9A009 manufactured using metal “matrix”, “composite”, organic “composite”, ceramic “matrix” or intermetallic reinforced materials, specified in 1C007 or 1C010;	2. Metal "matrix" "composites" reinforced by any of the following: a. Materials specified in 1C007; b. "Fibrous or filamentary materials" specified in 1C010; or c. Aluminides specified in 1C002.a.; or 3. Ceramic "matrix" "composite" materials specified in 1C007; Note: The weight cut-off is not relevant for nose cones. b. Components and structures, specially designed for launch vehicle propulsion systems specified in 9A005 to 9A009 manufactured using any of the following: 1. "Fibrous or filamentary materials" specified in 1C010.e. and resins specified in 1C008 or 1C009.b.; 2. Metal "matrix" "composites" reinforced by any of the following: a. Materials specified in 1C007; b. "Fibrous or filamentary materials" specified in 1C010; or c. Aluminides specified by 1C002.a.; or 3. Ceramic "matrix" "composite" materials specified in 1C007;	強： a. 1C007 所管制之材料； b. 1C0010.e.所管制之”纖維或絲狀材料”；或 c. 1C002.a.所管制之鋁化物；或 3. 1C007 所管制之陶瓷”基質”“複合”材料； 註解：鼻錐罩不適宜限重。 b. 零件及結構特別設計用於製造 9A005 至 9A009 所管制之發射推進系統，使用下列任一項目： 1.1C0010.e.所管制之”纖維或絲狀材料”及 1C008 或 1C009.b.所管制之樹脂； 2.金屬”基質”“複合”材料其由下列任一者加強： a. 1C007 所管制之材料； b. 1C0010.e.所管制之”纖維或絲狀材料”；或 c. 1C002.a.所管制之鋁化物；或 3. 1C007 所管制之陶瓷”基質”“複合”材料；

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
200	9-7	9A012”Unmanned aerial vehicles” (“UAVs”), unmanned “airships”, related systems, equipment and components, as follows: a.”UAVs” or unmanned “airships”, having any of the following: 1. An autonomous flight control and navigation capability (e.g., an autopilot with an Inertial Navigation System); or 2. Capability of controlled-flight out of the direct vision range involving a human operator (e.g., televisual remote control); b. Related systems, equipment and components, as follows: 1.Equipment specially designed for remotely controlling the “UAVs” or unmanned “airships”, specified in 9A012.a.; 2.Systems for navigation, attitude, guidance or control, other than those specified in 7A, specially designed to be integrated into “UAVs” or unmanned “airships”, specified in 9A012.a.; 3.Equipment or components, specially designed to convert a manned “aircraft” or manned	9A012 "Unmanned aerial vehicles" ("UAVs"), unmanned "airships", related, equipment and components, as follows: N.B.: SEE ALSO 9A112. a. "UAVs" or unmanned "airships", designed to have controlled flight out of the direct 'natural vision' of the 'operator' and having any of the following: 1. Having all of the following: a. A maximum 'endurance' greater than or equal to 30 minutes but less than 1 hour; and b. Designed to take-off and have stable controlled flight in wind gusts equal to or exceeding 46,3 km/h (25 knots); or 2. A maximum 'endurance' of 1 hour or greater; Technical Notes: 1. For the purposes of 9A012.a., 'operator' is a person who initiates or commands the "UAV" or unmanned "airship" flight. 2. For the purposes of 9A012.a., 'endurance' is to be calculated for ISA conditions (ISO 2533:1975) at sea level in zero wind. 3. For the purposes of 9A012.a., 'natural vision' means unaided human sight, with or without corrective lenses.	9A012 “無人駕駛飛行載具”(“UAVs”)、無人駕駛”飛艇”，其相關設備及零件如下： 說明：參照 9A112。 a. 設計用於直接於’操作者’之’自然視力’外進行飛行控制之”無人駕駛飛行載具”或無人駕駛”飛艇”，具下列任一特性： 1.具下列所有情況： a.最大’續航力’等於或超過 30 分鐘但少於 1 小時；及 b.可於陣風等於或超過46.3 km/h(25 節)情況下起飛與穩定控制飛行；或 2.最大’續航力’超過 1 小時； 技術註解： 1.就 9A012.a.而言，’操作者’指啟動或指揮”無人駕駛飛行載具”或無人駕駛”飛艇”飛行者。 2.就 9A012.a.而言，’續航力’計算方式以 ISA(ISO2533:1975)在海平面無風情況下為準。 3.就 9A012.a.而言，’自然視力’指經過或未經過鏡片校正之人類視力。 b.相關設備與零件，如下： 1.刪除； 2.刪除； 3. 特別設計用於轉換載人”航空器”或載人”飛艇”為 9A012.a.所述之”無人駕駛飛行載具”或無人駕駛”飛艇”之設備或零件。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		"airship", to a "UAV" or unmanned "airship", specified in 9A012.a.; 4.Air breathing reciprocating or rotary internal combustion type engines, specially designed or modified to propel "UAVs" or unmanned "airships", at altitudes above 50 000 feet (15 240 metres).	b. Related equipment and components, as follows: 1. Not used 2. Not used 3. Equipment or components, specially designed to convert a manned "aircraft" or manned "airship", to a "UAV" or unmanned "airship", specified in 9A012.a.; 4. Air breathing reciprocating or rotary internal combustion type engines, specially designed or modified to propel "UAVs" or unmanned "airships", at altitudes above 15240 metres (50,000 feet);	4. 特別設計或改裝，供推動"無人駕駛飛行載具"或無人駕駛"飛艇"超過 15,240 公尺(50,000 呎)高度之往復式吸氣引擎或旋轉式內燃引擎；
201	9-8	b.Engines designed or modified for use in "missiles" or unmanned aerial vehicles specified in 9A012,	b. Engines designed or modified for use in "missiles" or unmanned aerial vehicles specified in 9A012 or 9A112.a,	b. 設計或修改用於"飛彈"或 9A012 或 9A112.a.所述之無人駕駛飛行載具之引擎。
201	9-8	9A102'Turboprop engine systems' specially designed for unmanned aerial vehicles specified in 9A012, and specially designed components therefor, having a 'maximum power' greater than 10 kW.	9A102 'Turboprop engine systems' specially designed for unmanned aerial vehicles specified in 9A012 or 9A112.a, and specially designed components therefor, having a 'maximum power' greater than 10 kW.	9A102　經特別設計供 9A012 或 9A112.a.所述"無人駕駛飛行載具"使用之'渦輪螺旋槳引擎系統'，以及為其特別設計之零組件，且最高功率超過 10kW。
	9-10	Note:The only servo valves and pumps specified in 9A106.d., are the following: a.Servo valves designed for flow rates equal to or greater than 24 litres per minute, at an absolute	Note: The only servo valves, pumps and gas turbines specified in 9A106.d., are the following: a. Servo valves designed for flow rates equal to or greater than 24 litres per minute, at an	註解：唯一受 9A106.d.管制之伺服閥、泵及燃氣渦輪機，如下： a. 設計用於絕對壓力等於或大於 7 MPa 下，流率每分鐘等於或大於 24 公升之伺服器閥，

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		pressure equal to or greater than 7 MPa, that have an actuator response time of less than 100 ms; b.Pumps, for liquid propellants, with shaft speeds equal to or greater than 8 000 r.p.m. or with discharge pressures equal to or greater than 7 MPa.	absolute pressure equal to or greater than 7 MPa, that have an actuator response time of less than 100 ms; b. Pumps, for liquid propellants, with shaft speeds equal to or greater than 8 000 r.p.m. at a maximum operating mode or with discharge pressures equal to or greater than 7 MPa. c. Gas turbines, for liquid propellant turbopumps, with shaft speeds equal to or greater than 8 000 r.p.m. at the maximum operating mode.	其致動器反應時間少於 100 ms； b. 用於液態推進燃料之泵，其轉軸速度在最大運行模式下等於或大於 8,000 r.p.m.，或排放壓力等於或大於 7 MPa； c. 液體推進燃料渦輪泵之燃氣渦輪機，其轉軸速度在最大運行模式下等於或大於 8,000 r.p.m.。
	9-10	無	e. Combustion chambers and nozzles, usable in "missiles", space launch vehicles specified in 9A004 or sounding rockets specified in 9A104.	e. 燃燒室與噴嘴，可用於”飛彈”、9A004 所述之太空發射載具，或 9A104 所述之探空火箭。
203	9-11	9A111 Pulse jet engines, usable in “missiles” or unmanned aerial vehicles specified in 9A012, and specially designed components therefor.	9A111 Pulse jet engines, usable in "missiles" or unmanned aerial vehicles specified in 9A012 or 9A112.a.,, and specially designed components therefor.	9A111　脈衝噴射引擎，可用於”飛彈”或 9A012 或 9A112.a.所述之無人駕駛飛行載具，及其特別設計之零件。
	9-11~12	無	9A112 "Unmanned aerial vehicles" ("UAVs"), other than those specified in 9A012, as follows: a. "Unmanned aerial vehicles" ("UAVs") capable of a range of 300 km; b. "Unmanned aerial vehicles" ("UAVs") having all of the following: 1. Having any of the following: a. An autonomous flight control and navigation	9A112　在 9A012 管制以外之”無人駕駛飛行載具”(“UAVs”)，如下： a. “無人駕駛飛行載具”(“UAVs”)能夠達到 300 公里範圍； b. “無人駕駛飛行載具”(“UAVs”)具有下列所有情況： 1.具下列任一情況： a. 自主飛行控制及導航能力；或

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			capability; or b. Capability of controlled flight out of the direct vision range involving a human operator; and 2. Having any of the following: a. Incorporating an aerosol dispensing system/mechanism with a capacity greater than 20 litres; or b. Designed or modified to incorporate an aerosol dispensing system/mechanism with a capacity greater than 20 litres. Technical Notes: 1. An aerosol consists of particulate or liquids other than fuel components, by products or additives, as part of the "payload" to be dispersed in the atmosphere. Examples of aerosols include pesticides for crop dusting and dry chemicals for cloud seeding. 2. An aerosol dispensing system/mechanism contains all those devices (mechanical, electrical, hydraulic, etc.), which are necessary for storage and dispersion of an aerosol into the atmosphere. This includes the possibility of aerosol injection into the combustion exhaust vapour and into the propeller slip stream.	b. 涉及一操作人員在直接視野範圍以外，控制飛行之能力；及 2. 具下列任一情況： a. 結合氣霧噴灑系統/機制，其容量大於 20 公升；或 b. 設計或改裝於結合氣霧噴灑系統/機制，其容量大於 20 公升。 技術註解： 1.通過產品或添加方式，在燃料之外以微粒或液體組成的氣霧，其作為”酬載”的一部分並用於在大氣中分散。氣霧分散例子包括作物噴灑農藥與種雲使用之乾式化學品。 2.氣霧噴灑系統/機制包含所有裝置(機械、電子、液壓等)，其為氣霧儲存與分散至大氣中的必要者。其包括氣霧噴射進入燃燒室透過排氣排放，及進入螺旋槳側流的可能性。

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
203	9-12	a.Apparatus and devices for handling, control, activation or launching, designed or modified for space launch vehicles specified in 9A004, unmanned aerial vehicles specified in 9A012 or sounding rockets specified in 9A104;	a. Apparatus and devices for handling, control, activation or launching, designed or modified for space launch vehicles specified in 9A004, sounding rockets specified in 9A104 or unmanned aerial vehicles specified in 9A012 or 9A112.a.;	a. 用於處理、控制、啟動或發射，且設計或修改用於 9A004 所述之太空發射載具、9A104 所述之探空火箭之儀器及裝置，或 9A012 或 9A112.a.所述之無人駕駛飛行載具；
203	9-12	9A117 Staging mechanisms, separation mechanisms, and interstages, usable in “missiles”.	9A117 Staging mechanisms, separation mechanisms, and interstages, usable in "missiles".	9A117 可用於”飛彈”之各節結構、脫節結構及節間結構。
203	9-12	9A118 Devices to regulate combustion usable in engines, which are usable in “missiles” or unmanned aerial vehicles specified in 9A012, specified in 9A011 or 9A111.	9A118 Devices to regulate combustion usable in engines, which are usable in "missiles" or unmanned aerial vehicles specified in 9A012, or 9A112.a., specified in 9A011 or 9A111.	9A118 可用於9A011 或9A111 所述引擎之調節燃燒裝置，該引擎可用於 9A012 或 9A112.a. 所述之”飛彈”或無人駕駛飛行載具。
204	9-15	a.Directional solidification or single crystal casting equipment; b.Ceramic cores or shells;	b. Cores or shells (moulds), specially designed for casting, manufactured from refractory metals or ceramics; c. Directional-solidification or single-crystal additive-manufacturing equipment.	b. 特別設計為鑄造用之核心或外殼(模具)，其由耐火金屬或陶瓷製造； c. 定向凝固或單晶添加製造設備。
205	9-16	9B010 Equipment specially designed for the production of “UAVs” and associated systems, equipment and components, specified in 9A012.	9B010 Equipment specially designed for the production of items specified in 9A012.	9B010 為生產 9A012 所管制之項目而特別設計之設備。
206	9-17	b.Temperature range from below 223 K (– 50 ℃) to above 398 K (+ 125 ℃);	b. Temperature range from below 223 K (-50℃) to above 398 K (+125℃); and	b. 溫度範圍為 223 K(-50 ℃)至 398 K (+125 ℃)；及
207	9-20	9D003”Software” incorporating “technology” specified in 9E003.h. and used in “FADEC	9D003 "Software" incorporating "technology" specified in 9E003.h. and used in "FADEC	9D003 “軟體”包含 9E003.h.所指之”技術”與使用 9A 所指之”全權數位引擎控

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		Systems" for propulsion systems specified in 9A or equipment specified in 9B.	Systems" for systems specified in 9A or equipment specified in 9B.	制"("FADEC")系統或 9B 所指之設備。
207	9-20	c."Software" specially designed to control directional solidification or single crystal casting; d.Not used; e."Software" specially designed or modified for the operation of "UAVs" and associated systems, equipment and components, specified in 9A012;	c. "Software" specially designed to control directional solidification or single crystal material growth in equipment specified in 9B001.a. or 9B001.c.; d. Not used; e. "Software" specially designed or modified for the operation of items specified in 9A012;	c.為控制方向性固化,或由 9B001.a.或 9B001.c.所管制之單晶材料成長設備特別設計之"軟體"; d. 刪除; e. 特別設計或修改以為操作 9A012 所述項目之"軟體";
	9-20	無	9D005 "Software" specially designed or modified for the operation of items specified in 9A004.e. or 9A004.f.	9D005 特別設計或修改以為操作 9A004.e.或 9A004.f.所述項目之"軟體"。
207	9-21	9D103"Software" specially designed for modelling, simulation or design integration of the space launch vehicles specified in 9A004 or sounding rockets specified in 9A104, or the subsystems specified in 9A005, 9A007, 9A105, 9A106.c., 9A107, 9A108.c., 9A116 or 9A119.	9D103 "Software" specially designed for modelling, simulation or design integration of the space launch vehicles specified in 9A004 or sounding rockets specified in 9A104, or "missiles" or the subsystems specified in 9A005, 9A007, 9A105, 9A106.c., 9A107, 9A108.c., 9A116 or 9A119.	9D103 特別設計為 9A004 所述之太空發射載具,或 9A104 所述之探空火箭或"飛彈",或 9A005、9A007、9A105、9A106.c.、9A107、9A108.c.、9A116 或 9A119 所述子系統之模型建立、模擬或設計整合之"軟體"。
208	9-21	9D105"Software" which coordinates the function of more than one subsystem, specially designed or modified for "use" in space launch vehicles specified in 9A004 or sounding rockets specified in 9A104.	9D105 "Software" which coordinates the function of more than one subsystem, other than that specified in 9D003.e.specially designed or modified for "use" in space launch vehicles specified in 9A004 or sounding rockets specified in 9A104.or 'missiles'.	9D105 在 9D003.e.所指之外,為協調多於一個子系統功能,且"使用"於 9A004 所述之太空發射載具,9A104 所述之探空火箭或"飛彈",而特別設計或修改之"軟體"。 技術註解: 在 9D105 所定義之'飛彈',是指航程或射程超

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			Technical Note: In 9D105 'missile' means complete rocket systems and unmanned aerial vehicle systems capable of a range exceeding 300 km.	過 300 km 的完整火箭系統及無人駕駛飛行載具系統。
208~209	9-23	3.Components manufactured from any of the following: a.Organic “composite” materials designed to operate above 588 K (315 ℃); b.Metal “matrix” “composite”, ceramic “matrix”, intermetallic or intermetallic reinforced materials, specified in 1C007; or c.”Composite” material specified in 1C010 and manufactured with resins specified in 1C008; 4.Uncooled turbine blades, vanes, “tip-shrouds” or other components, designed to operate at gas path total (stagnation) temperatures of 1 323 K (1 050 ℃) or more at sea-level static take-off (ISA) in a ‘steady state mode’ of engine operation;	3. Components that are any of the following: a. Manufactured from organic "composite" materials designed to operate above 588 K (315℃); b. Manufactured from any of the following: 1. Metal "matrix" "composites" reinforced by any of the following: a. Materials specified in 1C007; b. "Fibrous or filamentary materials" specified in 1C010; or c. Aluminides specified in 1C002.a.; or 2. Ceramic "matrix" "composites" specified in 1C007.; or c. Stators, vanes, blades, tip seals (shrouds), rotating blings, rotating blisks, or 'splitter ducts', that are all of the following: 1. Not specified in 9E003.a.3.a.; 2. Designed for compressors or fans; and 3. Manufactured from material specified in 1C010.e. with resins specified in 1C008; Technical Note:	3. 零件符合下列任一情況： a. 由設計在 588 K (315 ℃)以上操作之有機”複合”材料所製造； b. 由下列任一所製造： 1. 金屬”基質”“複合”材料其由下列任一者加強： a. 1C007 所管制之材料； b. 1C0010 所管制之”纖維或絲狀材料”；或 c. 1C002.a.所管制之鋁化物；或 2. 1C007 所管制之陶瓷”基質”“複合”材料；或 c.定子、輪葉、葉片、端封(遮罩)、旋轉軸、旋轉葉盤或’分離導管’，其符合下列所有情況： 1.非 9E003.a.3.a.所管制； 2.為壓縮機或風扇設計；或 3.由 1C010.e.所管制之材料製造，含有 1C008 所管制之樹脂； 技術註解： ‘分離導管’執行引擎主段與旁通段之間空氣質量之初始分離。 4. 設計用於’燃氣路徑溫度’在 1,373 K (1,100 ℃)或以上操作之非冷卻式渦輪葉片、輪葉及”

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
			A 'splitter duct' performs the initial separation of the air-mass flow between the bypass and core sections of the engine. 4. Uncooled turbine blades, vanes or "tip-shrouds", designed to operate at a 'gas path temperature' of 1 373 K (1 100℃) or more;	葉尖覆緣”；
211	9-28	Note:9E003.h. does not control technical data related to engine-aircraft integration required by the civil aviation certification authorities to be published for general airline use (e.g., installation manuals, operating instructions, instructions for continued airworthiness) or interface functions (e.g., input/output processing, airframe thrust or shaft power demand).	Note: 9E003.h. does not control technical data related to engine-aircraft integration required by the civil aviation authorities of one or more EU Member States or Wassenaar Arrangement Participating States to be published for general airline use (e.g., installation manuals, operating instructions, instructions for continued airworthiness) or interface functions (e.g., input/output processing, airframe thrust or shaft power demand).	註解：9E003.h.不管制由一或多個歐盟會員國或瓦聖那協議締約國民用航空認證，並要求應予公告以供一般航線使用之引擎-飛行器整合之技術資料(例如安裝手冊、操作說明、持續適航力說明)，或介面功能(例如輸入/輸出資料處理、機身推力或軸功率需求)。
	9-28	無	j. "Technology" "required" for the "development" of wing-folding systems designed for fixedwing aircraft powered by gas turbine engines. N.B.: For "technology" "required" for the "development" of wing-folding systems designed for fixed-wing aircraft see also Military Goods Controls.	j. 為”開發”可折疊機翼系統”必要”之”技術”用於設計使用燃氣渦輪引擎之固定翼飛行器。 說明：為”開發”可折疊機翼系統”必要”之”技術”用於設計固定翼飛行器，參照軍用貨品管制。
212	9-29	9E101 a.”Technology” according to the General	9E101 a. "Technology" according to the General	9E101 a. 依照一般技術註解，為”開發”或”

2014 頁碼	2015 頁碼	(EU) 1382/2014 原文	(EU) No 2420/2015 修正/新增	修正/新增之中譯
		Technology Note for the “development” of goods specified in 9A006.b., 9A006.f., 9A101, 9A102, 9A104 to 9A111 or 9A115 to 9A121. b.”Technology” according to the General Technology Note for the “production” of ‘UAV’s specified in 9A012 or goods specified in 9A006.b., 9A006.f., 9A101, 9A102, 9A104 to 9A111 or 9A115 to 9A121.	Technology Note for the "development" of goods specified in., 9A101, 9A102, 9A104 to 9 A111, 9A112.a. or 9A115 to 9A121. b. "Technology" according to the General Technology Note for the "production" of 'UAV's specified in 9A012 or goods specified in. 9A101, 9A102, 9A104 to 9A111, 9A112.a. or 9A115 to 9A121.	生產”9A101、9A102、9A104 至 9A111 或 9A112.a.或 9A115 至 9A121 所述之貨品之”技術”。 b. 依照一般技術註解，為”開發”或”生產”9A012 所述之’無人駕駛飛行載具’或 9A101、9A102、9A104 至 9A111、9A112.a. 或 9A115 至 9A121 所述之貨品之”技術”。
212	9-29	9E102”Technology” according to the General Technology Note for the “use” of space launch vehicles specified in 9A004, goods specified in 9A005 to 9A011, ‘UAV’s specified in 9A012 or goods specified in 9A101, 9A102, 9A104 to 9A111, 9A115 to 9A121, 9B105, 9B106, 9B115, 9B116, 9B117, 9D101 or 9D103.	9E102 "Technology" according to the General Technology Note for the "use" of space launch vehicles specified in 9A004, goods specified in 9A005 to 9A011, 'UAV's specified in 9A012 or goods specified in 9A101, 9A102, 9A104 to9A111,9A112.a., 9A115 to 9A121, 9B105, 9B106, 9B115,9B116, 9B117, 9D101 or 9D103.	9E102　依照一般技術註解，太空發射載具由 9A004 所述，其貨品由 9A005 至 9A011 所述，以及’無人駕駛飛行載具’由 9A012 所述，或其貨品由 9A101、9A102、9A104、9A111、9A112.a.、9A115 至 9A121、9B105、9B106、9B115、9B116、9B117、9D101 或 9D103 所述，為”使用”以上之”技術”。

（回目錄）

第二項：2011/C86/01 與 2014/C107/01 對照表

2014 頁碼	2016 頁碼	2014/C107/01 原文	2016/C122/01 修正/新增	修正/新增之中譯
1	1	c. Weapons using non-centre fire cased ammunition and which are not of the fully automatic firing type.	c. Weapons using non-centre fire cased ammunition and which are not of the fully automatic firing type; d.'Deactivated firearms'.	c.武器使用非中心點火彈藥且其為非全自動射擊類型； d.'停用槍械'。
5	5	a. A civil Type Certificate; or	a. A civil Type Certificate issued by civil aviation authorities of one or more EU Member States or Wassenaar Arrangement Participating States; or	a. 由一或多個歐盟會員國或瓦聖那協議會員國之民用航空組織所頒發之民用執照；或
11	9	1. For the purposes of ML8, mixture refers to a composition of two or more substances with at least one substance being listed in the ML8 sub-items.	1. For the purposes of ML8., excluding ML8.c.11. or ML8.c.12.,'mixture' refers to a composition of two or more substances with at least one substance being listed in the ML8 sub-items.	1. 在 ML8 中，包括 ML8.c.11 或 ML8.c.12，'混合物'指由兩種或兩種以上物質之組合物，而其中至少有一種物質列於 ML8 之分項中。
	11	無	40. BTNEN (Bis(2,2,2-trinitroethyl)-nitramine) (CAS 19836-28-3); Note ML8.a. includes 'explosive co-crystals'.	40.BTNEN(雙(2,2,2-三硝基乙基)-硝胺)(CAS 19836-28-3)； 註解：ML8.a.包括'炸藥共晶'。
	11	無	Technical Note: An 'explosive co-crystal' is a solid material consisting of an ordered three dimensional arrangement of two or more explosive molecules, where at least one is specified in ML8.a.	技術註解： '炸藥共晶'指固態物質包含有兩個或更多炸藥分子以規律三維排列所組成，其至少有一為 ML8.a.所管制者。

2014 頁碼	2016 頁碼	2014/C107/01 原文	2016/C122/01 修正/新增	修正/新增之中譯
15	12	1. Aircraft fuels specially formulated for military purposes; Note: Aircraft fuels specified by ML8.c.1. are finished products, not their constituents.	1. 'Aircraft' fuels specially formulated for military purposes; Note: 'Aircraft' fuels specified by ML8.c.1. are finished products, not their constituents.	1. 供軍事用途而特別配製之'航空器'燃料； 註解：ML8.c.1.所指之'航空器'燃料為最終產品，非其成分。
21	16	1. BCMO (bischloromethyloxetane) (CAS 142173-26-0) (see also ML8.e.1. and e.2.);	1. BCMO (3,3-bis(chloromethyl)oxetane) (CAS 78-71-7) (see also ML8.e.1. and e.2.);	1. BCMO(3,3-雙(氯甲)氧代環丁烷)(CAS 78-71-7)(參照 ML8.e.1.及 e.2.)；
22	18	Note 2 ML8. does not apply to ammonium perchlorate (ML8.d.2.) and NTO (ML8.a.18.), specially shaped and formulated for civil-use gas generation devices and meeting all of the following:	Note 2 ML8. does not apply to ammonium perchlorate (ML8.d.2.), NTO (ML8.a.18.) or catocene (ML8.f.4.b.), and meeting all of the following:	註解 2：ML8 不管制過氯酸銨(ML8.d.2.)及 NTO (ML8.a.18.)或卡托辛(ML8.f.4.b.)，其符合所有下列特性：
23	18	a. Automatic weapons having a calibre of 12.7 mm or greater specified in ML1., or weapons specified in ML2., ML4., ML12. or ML19., or 'mountings' or hard points for such weapons;	a. Automatic weapons — specified in ML1., or weapons specified in ML2., ML4., ML12. or ML19., or 'mountings' or hard points for weapons having a calibre of 12,7 mm or greater;	a. 自動武器，由 ML1.所述，或口徑 12.7 mm 或以上之自動武器，由 ML2.、ML4.、ML12. 或 ML19.所述，或為此武器之'底座'或支點；
25	20	c. Unmanned aircraft and related equipment, as follows, and specially designed components therefor:	c. Unmanned 'aircraft' and 'lighter-than-air vehicles', and related equipment, as follows, and specially designed components therefor:	c. 無人駕駛'飛行載具'與'較空氣輕載具'，及其相關設備，及為其特別設計之零件，如下：
26	20	c. Certified for civil use by the civil aviation authority in an EU Member State or in a Wassenaar Arrangement Participating State.	c. Certified for civil use by civil aviation authorities of one or more EU Member States or Wassenaar Arrangement Participating States.	c. 已獲得一或多個歐盟會員國或瓦聖那協議會員國之民航機構認證作為民用者。
26	21	a. Aero-engines designed or modified for military use which have been certified by civil aviation authorities in an EU Member State or in a Wassenaar Arrangement Participating State for	a. Aero-engines designed or modified for military use which have been certified by civil aviation authorities of one or more EU Member States or Wassenaar Arrangement Participating	a. 為軍用而設計或改裝之航空引擎，且已獲得一或多個歐盟會員國或瓦聖那協議會員國之民航機構認證為'民用航空器'用途，或為其特別設計之零件；

2014 頁碼	2016 頁碼	2014/C107/01 原文	2016/C122/01 修正/新增	修正/新增之中譯
		use in 'civil aircraft', or specially designed components therefor;	States for use in 'civil aircraft', or specially designed components therefor;	
26	21	b. Do not incorporate items specified by the EU Common Military List, unless the items are required to meet safety or airworthiness standards of an EU Member State or of a Wassenaar Arrangement Participating State; and	b. Do not incorporate items specified by the EU Common Military List, unless the items are required to meet safety or airworthiness standards of civil aviation authorities of one or more EU Member States or Wassenaar Arrangement Participating States; and	b.未包含歐盟一般軍品清單管制之項目，除非該項目符合一或多個歐盟會員國或瓦聖那協議會員國民航機構之安全與適航標準；及
28	22	a. Armoured plate, having any of the following:	a. Metallic or non-metallic armoured plate, having any of the following:	a. 金屬或非金屬裝甲板材，具有下列任一特性：
28	22	c. Helmets manufactured according to military standards or specifications, or comparable national standards, and specially designed components therefor, (i.e. helmet shell, liner and comfort pads);	c. Helmets manufactured according to military standards or specifications, or comparable national standards, and specially designed helmet shells, liners, or comfort pads, therefor; NB: For other military helmet components or accessories, see the relevant ML entry.	c. 根據軍事標準或規格，或同等國家標準製作之頭盔，及為其特別設計為此設計之頭盔外殼、內襯或舒適墊； 說明：軍用頭盔零件或配件，參照 ML.相關之條目。
30	24	a. Self-contained diving and underwater swimming apparatus, as follows: 1. Closed or semi-closed circuit (rebreathing) apparatus specially designed for military use (i.e. specially designed to be non magnetic); 2. Specially designed components for use in the conversion of open-circuit apparatus to military use; 3. Articles designed exclusively for military use	a. Diving and underwater swimming apparatus, specially designed or modified for military use, as follows: 1. Self-contained diving rebreathers, closed or semi-closed circuit; 2. Underwater swimming apparatus specially designed for use with the diving apparatus specified in ML 17.a.1.;	a. 潛水及水下游泳裝備，特別設計或改裝為軍事使用者，如下： 1. 自給式潛水循環呼吸器，封閉式或半封閉式迴路； 2. 水下游泳用設備特別設計用於 ML 17.a.1. 所管制之潛水設備；

2014 頁碼	2016 頁碼	2014/C107/01 原文	2016/C122/01 修正/新增	修正/新增之中譯
		with self-contained diving and underwater swimming apparatus;		
30	24	f. 'Libraries' (parametric technical databases) specially designed for military use with equipment specified by the EU Common Military List;	f. 'Libraries' specially designed or modified for military use with systems, equipment or components, specified by the EU Common Military List;	f. 為軍事用途特別設計或改裝之'程式庫'，其系統、設備或零件為歐盟一般軍品清單所管制者；
31	25	o. Laser protection equipment (e.g. eye and sensor protection) specially designed for military use.	o. 'Laser' protection equipment (e.g. eye and sensor protection) specially designed for military use;	o. 為軍用而特別設計之'雷射'防護設備(例如：眼部及感應器防護)。
31	25	1. For the purpose of ML17, the term 'library' (parametric technical database) means a collection of technical information of a military nature, reference to which may enhance the performance of military equipment or systems.	1. Not used since 2014.	1. 自 2014 年起刪除。
31	25	ML18 Production equipment and components, as follows:	ML18 'Production' equipment and components, as follows:	ML18 '生產'設備及零件，如下：
33	27	a. 'Software' specially designed or modified for the 'development', 'production' or 'use' of equipment, materials or 'software', specified by the EU Common Military List;	a. 'Software' specially designed or modified for any of the following: 1. 'Development', 'production', operation or maintenance of equipment specified by the EU Common Military List; 2. 'Development' or 'production' of materials specified by the EU Common Military List; or 3. 'Development', 'production', operation or maintenance of 'software' specified by the EU	a. 特別設計或修改之'軟體'，如下： 1. 為歐盟一般軍品清單之設備而'開發'、'生產'、運作或維護者； 2. 為歐盟一般軍品清單之材料而'開發'、'生產'者；或 3. 為歐盟一般軍品清單之'軟體'而'開發'、'生產'、運作或維護者。

2014 頁碼	2016 頁碼	2014/C107/01 原文	2016/C122/01 修正/新增	修正/新增之中譯
			Common Military List.	
33	27	c. 'Software', not specified by ML21.a., or b., specially designed or modified to enable equipment not specified by the EU Common Military List to perform the military functions of equipment specified by the EU Common Military List.	c. 'Software', not specified by ML21.a. or ML21.b., specially designed or modified to enable equipment not specified by the EU Common Military List to perform the military functions of equipment specified by the EU Common Military List.	c. 未受 ML21.a.或 ML21.b.管制之'軟體'，經特別設計或修改以使未受歐盟一般軍品清單管制之設備，可執行歐盟一般軍品清單所管制設備之軍事功能。
	28	無	ML 10 'Airship' A power-driven airborne vehicle that is kept buoyant by a body of gas (usually helium, formerly hydrogen) which is lighter than air.	ML10 '飛艇' 指動力驅動之航空載具，其由機身內輕於空氣的氣體(通常為氦、氫)保持浮力。
35	29	ML7, 22 'Biocatalysts' Enzymes for specific chemical or biochemical reactions or other biological compounds which bind to and accelerate the degradation of CW agents.	ML7, 22 'Biocatalysts' 'Enzymes' for specific chemical or biochemical reactions or other biological compounds which bind to and accelerate the degradation of CW agents.	ML7、22 '生物催化劑' 可引起特定化學或生物化學反應之'酵素'，或黏結於化學武器戰劑上並加速其退化之其他生化物質。
35	29	b. Antibodies, monoclonal, polyclonal or anti-idiotypic;	b. 'Anti-idiotypic', 'monoclonal' or 'polyclonal' 'antibodies';	b. '抗體'、 '單株抗體'、 '多株抗體'或'抗遺傳型抗體'；
	29	無	ML 1 'Deactivated firearm' A firearm that has been made incapable of firing any projectile by processes defined by the EU Member State's or Wassenaar Arrangement Participating State's national authority. These processes permanently modify the essential elements of the firearm. According to national laws and regulations, deactivation of the firearm	ML1 '停用槍械' 經歐盟會員國與瓦聖那協議會員國主管機關定義，經處理後無法發射任何彈藥之槍枝。此處理永久改變了槍枝的基本要素。根據國家法律及法規，停用槍械的證明可由主管機關驗證，及在槍械關鍵零件上以戳記標示。

2014 頁碼	2016 頁碼	2014/C107/01 原文	2016/C122/01 修正/新增	修正/新增之中譯
			may be attested by a certificate delivered by a competent authority and may be marked on the firearm by a stamp on an essential part.	
37	30	ML9, 19 'Laser' An assembly of components which produce both spatially and temporally coherent light that is amplified by stimulated emission of radiation.	ML9, 19 'Laser' An item that produces spatially and temporally coherent light through amplification by stimulated emission of radiation.	ML9、19 '雷射' 一項目藉由放射激發強化在同一空間及時間產生之聚集光源。
	31	無	ML 21 'Microprogramme' A sequence of elementary instructions maintained in a special storage, the execution of which is initiated by the introduction of its reference instruction into an instruction register.	ML21 '微程式' 指由一特殊儲存裝置保存之一序列元件指令，由其參考指令引進指令暫存器而啟動執行。
	31	無	ML 21 'Programme' A sequence of instructions to carry out a process in, or convertible into, a form executable by an electronic computer.	ML21 '程式' 指執行某種程序之系列指令，或可轉換為可由電子電腦執行之形式。
39	33	ML22 'Technology' Specific information necessary for the 'development', 'production' or 'use' of a product. The information takes the form of 'technical data' or 'technical assistance'.	ML22 'Technology' Specific information necessary for the 'development', 'production' or operation, installation, maintenance (checking), repair, overhaul or refurbishing of a product. The information takes the form of 'technical data' or 'technical assistance'. Specified 'technology' for the EU Common Military List is defined in ML22.	ML22 '技術' '開發'、'生產'或運作、安裝、維護(檢查)、維修、大修或翻新一產品所需之特定資訊。此資訊之形式為'技術資料'或'技術協助'。歐盟一般軍用貨品清單規定之'技術'由 ML22 界定。

（回目錄）